

Kinyabinza: Bible for Acts

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Acts

1

¹Ekiotabu chakale nakihandika tehofili, ndikugamba byona ebi Yesu yakolire n'okwegesa. ²kuhicha ekilo ki yayakilirwe higuru. Ebi byabere hamakutangwa echiganiro chomwisyo olikweza hantumwa lzi yaya torene. ³kuhwa kwobusasi bwe yababonekere aliho hamwe n'ebimenyeso bingi byokuhamya. mubiro makumyane yabiyerekire, yabaganirira ebyobugabe bwa ruhanga. ⁴Nkoku ya teranaga nabo tayatahere oruhusa rwokuruga Yerusalemu. kuileka b alinde endage ya tata, Eyi yagambire, "mwahulire kurug'owange. ⁵Nku Yohana yabatize hamezi, aliko mwewe mwakubatzwa habirobiki omutim'olikwera," ⁶babere baterene bamubuza, "Mukama, ugu nigomwanya gw'okugarulira baisiraeli Obugabe? ⁷Yabagambira, "Ntachiri halimwe kumenya ebyokuba kw'obusoborozi bwa tata wenka. ⁸Aliko mwa kwakira amani obw'omutim'olikwera ya kwiza higulu yenyu, mwakub'abazulizi bange muli Yerusalemu, Buyahudi yona, samaliya kuhisy'ensi yona. ⁹Omukama Yesu kumal'ekiganiro, nabo balikuleba higuru yenyu, we ya twerwe higuru, n'echicha chamusweka batasuba kumuleba. ¹⁰Bagumize kuleba mwiguru, alikugenda, babonekerw'abantu babiri bimerere hagati yabo bazwer'ebizwaro byamutale. ¹¹bagamba, "imwe abagaliraya, habwenki mulikuleba higuru? Ogu Yesu ayatamba mwiguru nikw'aryagaruka asyo nkoku mwabireba alikutemba. ¹²Barabona kugaruka Yerusalemu, kuruga mikzeyituni hakasozu hihi na yerusalemu orugrndo rwechiro chasabato. ¹³Bamara kuhikayo batemba mugorofa ahi baikaraga nabo kani: Petero, Yohana, Yakobo, Andereya, Firipo, Tomasi, Batoromayo, Matayo, Yakobo mtabani wa alifayo, Simoni zelota hamwe na Yuda mtabani wa Yakobo. ¹⁴Boona bahulinzikana baaba nk'omunt'omweza, bagu/ma kumusaba. hamwe n'abakazi babaraho, Mariyamu nyina wa yesu na ben'ise. ¹⁵Kandi murebwe bwiire Petero yayemeleere hagati ya boozo babo nabaantu 120 yagamba: ¹⁶"Bikaba birasabwa ngo ebyahandikirwe bihike, nikwe Omutima mwikiriire gulikugamba mu kanwa ka Daudi kumenya Yuda niwe yayerekire abo bamukwatire Yesu. ¹⁷Yaarwomwe mulitwe yabwene m echichweka che mur'ogumurimo. ¹⁸(Oyu yamara kugura ahe habwechi biche obwe yagwa n'omutwe gwe gwa gutuka n'endaye yazagiza amara. ¹⁹Boona abikere Yerusalemu bahulire ebi, aho baheda murulimi rwabo "Akelidama" Aho n'irima ryesagama" ²⁰bihandikirwe mu chitabui cha zaburi, aho bahe abutayo hatayikarwa omuntu hakwatwe oundi. ²¹Echiritengwa, omwe mubaseza ayatukurataga abo omukama Yesu yayizire muriitwe, ²²Kutandika harubatizo rwa yohana kuhicha ya twerwe mwiguru, bilenda abo w'okuzulira okuzika hamwe n'itwe. ²³baleta abaseza babiri, Yozefu bamwetaga Baranaba n'erindi Yusito hamwe na matayo. ²⁴Bobasaba bati, iwe, mukama, oyizi emitima ya boona, chotwereke owolenda muraaba babiri. ²⁵Akwata omwanya gw'omulimo gw'entumwa ahu Yuda yaari kuba we yakolire ekibi yangenda ahe. ²⁶Batera akaruru ka kwata Matayo yabararwa mu ntumwa ikumi n'omwe.

2

¹Ekiro kya pentekoste kyahika, bona babaga hamweza ahantu hamwe. ²Ahonaho hahulinkana omuhindiuro gwa ruga mw'iigulu nk'omuyaga. Gwayizuka bona ababaga bikeere -mu. ³Hayiza ebilimi nk'ebilimi z'omuliro za gabwa, zaguma higulu, bulyomweza wabo. ⁴Bona bayizuzwa n'omutima mwikiriire batandika kugamba ezindi ndimi ngok'omutima gwabahere okugamba. ⁵Aho habagaho abayuda abaga batwire Yerusalema, abantu ba Ruhanga okuruga buli kyarokya hasi y'igulu. ⁶Eyi mihindiro yahulinkana, bayiza hamwe mu kikwiiri, basoberwa habwokuba buli muntu yabahulira balikugamba mu lulimi-rwe. ⁷Abantu bona batangaara, abo balikugamba amazima, bona tabali abagaliaya? ⁸Habwenki twabahulira buli muntu mu ndimi ezo tuzarweene? ⁹Abapartia n'Abamedi, Abaelamu n'abatwiire Mesopotamia, mu buyahudi na mu Kapadokia, muli Ponto na Asia, ¹⁰Muli Frigia, Pamfilia, muli Misiri, n'ahasaba Libya na Kirene, n'abagenyi okuruga Roma. ¹¹Abayahudi n'abaongofu, Abacrete n'abaharabu, twabahulira balikuganira mu ndimi zetu habikwatire ha milimo z'obubasa bwa Ruhanga. ¹²Bona baba omu kustinkanya n'okubuzanya: echi kirikuminyesaki? ¹³Alikwe abandi basinyagura bali kugamba bati "aba basiindire amarwa". ¹⁴Petero yabere yayimuka hamwe nabo, ikumi n'omwe, yater'omulengeyagambira abantu ba Yudeya na boona abatwiire mu Yerusalema, ebi biminyekane owenyu, muhulikize amagambo gaange. ¹⁵Aba baleetwa tabakaniindire ngoko mulikukekerezwa habwokuba obu bwiire n'obwa mu busese sah'isatu. ¹⁶Kandi byabere bya gambirwe n'Omuhanzu Yoweli. ¹⁷Mubiro by'omuheru, Ruhanga yagamba, " ndya suka omutima gwange ha bantu boona. Abana benyu n'abahara benyu balyahanuura, abavubuka balya lheba, n'abashakulu benyu balya roota. ¹⁸Bachoya n'abakozi bange babaseza n'abakazi mwebyobilo, ndasuka omutima gwange, nabo baryaragura. ¹⁹ndayereka ebitinisa n'ubichu n'ebimangiso haasi muni, esagama, omuliro, w'omwika. ²⁰Omusana gulya hinduka gub'omwirimya, nokwezi kususe n'esagama, embere y'okuhika kw'ekiro kikulu n'ekyebitinisize bwa Mukama. ²¹Buli muntu alyabaho n'okwet'iziina lya Mukama n'okukizwa. ²²Abantu ba Israeli muhulire ebi bigambo: "Yesu wa Nazareti omuntu yayerekirwe na Ruhanga ebikorwa byenyu by'obubasa n'ebitiniisa, n'ebitiniisa ebya Ruhanga hagati yenyu okwe namwe murabiminye. ²³Habw'epurani eza kwatirwe kwiha kale, n'obwende bwa Ruhanga. yatangirwe namwe mumikono ya bantu babi. Mwamubambire n'okumwiita. ²⁴Owe Ruhanga yamutere h'igulu, yayihaho obusaasi bw'orufu-rwe, habwokuba owe tabasikene okumuhungura. ²⁵habwecho Dahudi yamugambireho, namulebire omukama mu bumso bwange, ayikere habulyo bw'omukono gwange ntandyatwa harubazu. ²⁶habwecho omutima gwange gw'isimire n'orurimi rwange rmwinebisimo. n'omubiri gwange guliho mumani, ²⁷Tolareka amagara gange kuza mukuzimu nanga omwera wawe gazunde. ²⁸Orampa ebyesimo mu meso gawe, owa nyorekire lomuyhanda gwamagara. ²⁹Abisemwe, nabamenyesa habwa dahudi yafire, yazikwa n'ekituro chirihoo, hotutwire na hati. ³⁰Yaali omuraguzi

yamenyire ko ruahanga yalahiire nga muruzarolwe omweza arahebwa Entebe y'obukuru.³¹ ekiyakirebire kale yagamba habyokuzoka kwa Kristo, kwatolekwa mukuzimu, n'omubiri gwe ntagwazundire.³² Oyu Yesu, Ruhanga yamuzulire, twewe turabazurizi.³³ Halecho, yaba yaterwe higuru habulyo bwa Ruhanga. Akaba yayakirise endago y'omutim'olikwera kuruga hali Tata, we yasuka endago yi mwaleba n'okuhulira.³⁴ Hakuba Daudi tayatembire okuza mw'iigulu alikwe gagira ati: "Mukama yagambire owa Mukama wange".³⁵ Yikala mumukono gwange gwa bulyo, kuhikya ahondyata abazigu baawe hasi yamagulu gaawe.³⁶ Habwekyo, buli-nzu ya Israeli, emenye ngoko Ruhanga yamukora kuba Mukama na Kristu, oyu Yesu ayabambirwe.³⁷ Kubahulire'ekyo, bayochwa mu mitima yabo bamugambira Petero n'abandi bakweenda: "baana betu, tugire tute ?"³⁸ Petero yabagambira ati: mwihane, mubatizwe, bulyo-mwe wenyu. Mw'iiziina Iya Yesu Kristu habw'okwerwa ebibi byenyu, muratunga ekihembo okuruga Omutima mwikiriire.³⁹ Habwokuba owenyu n'endagano na habaana beenyu nabo bona balihalhe n'abantu bingi kuhulirira na Mukama Ruhanga weetu kw'alya beeta.⁴⁰ Habigambo byingi byoyazuliire n'okwisengereza, yagamba ati: Muzune, muruge mulhechi ky'isenkulu.⁴¹ Niho bayakirire igambo lye, babatizwa, ahonaha bayiyongera abantu enkumi isatu.⁴² Baghenda mu byegheso b'ayakwenda, n'okuhulinkanisa balikusaba.⁴³ Obutini bwayizura mu baantu, ebitiniisa byingi n'ebitabasikene byingi byaakorwa mukuhingulira mu bakweenda.⁴⁴ Abikiriza balihamwe, bakwatanisize ebintu bwabo hamweza.⁴⁵ Bagulisize ebintu n'obuhungure bwabo hagabana halibo okurugirira n'ebytengo bya buli muntu.⁴⁶ Bulikiro baghendaga bin'ekighendera kimwe muhekalu, babega omukaati, mumaka gabo baalya evyokulya bisiimire n'obwitonzi mu mitima.⁴⁷ Bahimbisa Ruhanga, bine okwikirizibwa nabantu bona. mukama yabongera ekiro ha kiro ababaga bali kurokoka.

3

¹Niho Petero na Yohana balikuza mw'itambiro obwire bw'emisabe ya saha mukaaga.² omuntu ataraminyibwa yabaga alekimugha ekyatwaragwa buli zooba mumulyanga gw'itambiro okuruga kyazaarwa ogulikwetibwa omulyango murungi, kugira abase kusaba abyaabo.³ kuyabarebire, Petero na Yohana bayenda kuaha mu hekalu, yabasaba obuyaambi.⁴ Petero yamuzulira ameeso hamwe na Yohana, yagaamba: "twitegereze iitwe".⁵ Ekimugha kyabitegeraza kirikwinihira kyakiira ekintu kirikuruga mu ngaro zabo.⁶ Alikwe Petero yagamba "efeza n'ezahabu hahine ekyonyine, alikwe ekyonyine kiragughasira. Mw'iiziina la Yesu Kristu wa Nazareti, yimerera ogende."⁷ Petero yamukwata ha mukono-gwe gwa bulyo, yamuterura: nahonaho amaghulu n'ebifundo by'emagufa-ge vyagira amani.⁸ Yagurukire h'ighulu, kimugha kyatandika kughenda; kyataha mu Hekalu hamwe na Petero na Yohana, alikughenda, alikuguluka n'okusiima ruhanga.⁹ Abantu bona bamulhe bire alikugenda n'okuhimbisa Nyamuhanga.¹⁰ bayibuka ngoko niwe yabaga ayikaraga n'okusabirisa obuyambi mu mulyango murungi gw'ehkalu; bayizwiire n'okutangaara habw'ekyakolirwe haliwe.¹¹ Kuyabere akwasize Petero na Yohana, abantu bona bayirukira mu kisasi ekyayetwaga ekya Selemani, balikutangara chane.¹² Petero kuyarebire ebi yabagambira "imwe bantu Israeli, habweki muli kutangara? habweki muli kwerekeza ameeso genyu oweetu? mulikugira ngo twaleka oyu yabasa kugenda mu bubasa bwetu nagwa amani getu?"¹³ Ruhanga wa Ibrahimu, n'owa Isaka, n'owa Yakobo, Ruhanga wa ba sweenkulu niwe yapipisa omutabani we Yesu. Oyu niwe mwayangire n'okumutanga owa Pilato, kandi iwe yabaga yayemere kumurekuza.¹⁴ Mwayangire Omwikirire n'owamazima, mwayenda omwiti aliwe alhekuzwa.¹⁵ Imwe mwayitire omukama y'omuhangazi, owo Ruhanga yahimbwiire okuruga mu bafu. Iitwe tuli abazulizi bechi.¹⁶ Mbweni, mubwemezi byiziina lye, oyu muntu womwalheeba n'okumenya iziina -lye, yaheerwe amani. Obwemezi obuhingwire muli Yesu bwamuha aga magara gahikire mu meeso genyu mwena.¹⁷ Mbweni, bozo betu, namenya komwakolire mu busema, nanikwe abembezi benyu bakolire.¹⁸ Alikwe ekigambo kyo Ruhanga yababalire kuhingulira mu kanwa ka bahanuzi bona, ngo Yesu Kristu alyabonabona, yakihikya.¹⁹ Habwekyo, mwihane kandi muhiindukire Ruhanga, kugira ngw'ebibi byenyu zibone kuzimwa kurungirungi. Kugira obwiire bwize obw'okwisiima muli Mukama.²⁰ N'okugira ngwabase kutuma Kristu Yesu ayasobwerwe habweenyu.²¹ Niwe w'igulu lihenibwe kwemera okuhika ekiro ekyokugaruza ebintu byoona, ebyo Ruhanga yagambire kale mu kanwa kabaraguzi bahikire.²² Mumazima Musa yagambire, Ruhanga alyakuza omuhanuzi kaanye okuruga muboozo benyu. Muramuhulikiza muli buli kintu ekyaragambe.²³ Birarebeka kwe buli muntu atarahulira ekyaruga mukanwa koyu muraguzi, alyahwerekerera, aruge mubantu.²⁴ Niho, abahanuzi boona okutandika hali Samweli n'abakuratiireho, baganiriire n'okulanga ebi biro.²⁵ Imwe murabana babaraguzi na beyi ndagaano eyo Ruhanga yakolire naba swenkulu zenyu, ngoko yagambire Ibrahimu. Mu butanga bwawe, enganda zona z'hihanga zilyabonekerwa.²⁶ Ruhanga yamara kukuza omukozi-we, yamangize kumuleta owenyu, kugira gw'abakume imwe mu ku bahindura kuruga mububi bwenyu.

4

¹Obwire Petero na Yohana babere balikugamba n'abantu, abanyamurwa n'omukulu w'ehkalu n'abasadukayo,² babaga bazulere kubi, habwokwegesa abantu batalikubagambira ngo muli Yesu nimwe muli okuzooka mu bafu kuraboneka.³ Baba kwata babata mu kihome kuhika mukasese habwokuba bwabaga buli mu mwebazo.⁴ Kandi abingi bulabo bahulire ekigambo ekyo bayikiriize, omubale gw'abaseza gwa yiyongeza, gwahika nk'enkumi itaanu.⁵ Bwabere bwakya, abakulinsi n'abahandiiki bahindanira Yerusalema.⁶ Habagaho Anasi omunyamurwa mukulu, Kayafa na Yohana na Alegizanda, nabandi bona bamuruganda rw'omunyamurwa mukulu.⁷ Ku bamalire kwemereza Petero na Yohana hagati, bamubuza bati: "Mulikukorebi mu bubasa-ki na mw'iziina-ki?"⁸ Petero yamara, Petero kwizuzwa Omutima mwikiriire, yabagarukamu ati: "imwe abembezi n'abashakulu,"⁹ Habwenki tulikubuzubwa buti habw'ekirungi ekyo twakolere omuntu owe kirema n'ekimukirize?¹⁰ Imwe mwena n'abantu n'abantu boona aba muli Israeli, mumenye ngo mw'iziina

Iya Yesu Kristu wa Nazareti, owomwabambire hamusalaba, kandi owo Ruhanga yazokwere mu bafu, habwekyo oyu museza ayemerere mu meeso genyu yakirire.¹¹Owe Yesu niwe ibaale imwe abombaki bayangire elya hendikire obuhamizo bw'enzu.¹²Kandi tahaliho oghundi owo twakuboneramu okuzumwa;habwokuba tahiine elindi ziina hasi na higulu elyasherwe abantu elyo tuheniibwe kuzumirwa.¹³ku balhebire obumaanzi bya Petero na Yohana,okukuratana noku babaga baraminya ngo tabasomire , batangaara, heza bazumbura ngoko n'abantu babali na Yesu. ¹⁴Habwokuba bamulhebire owe muntu yamalire kukira ayemerere nabo,babura ekyo bakabahakaniisa.¹⁵Babere bamara Kuragioza entumwa, kuruga mukiterano chekika, bagaanira benka halibo. ¹⁶Bagamba tubakoreki aba bantu?Kihikire echokutinisa n'okutangaza chakolirwe n'abantu bona bakibwene bomuli Yerusalemu, ntatwakanga eki. ¹⁷Kugira ngeki kitahika hona tubete tubangise kugabmba ezina habuliwena. ¹⁸Bayeta Petero na Yohana babangisa kwegesa n'okugamba mwizina Iya Yesu.¹⁹Alikwe Petero na Yohana basubiza n'okubagambira,"yaba kihikire mumeeso ga Ruganga kubahulilira imwe kukira Nyamuhanga, mutukyiire olubanza. ²⁰Habwokuba itwe tatwoyanga kugamba evyo twalhebire n'okubihulira.²¹Babere bamara kukangisa, babalekuza habwokuba tababwene esoonga yona eyakatimire babaha ekihano. Kandi abantu bona babaga balikusiima Ruhanga habw'ekyakolirwe.²²Owe muntu kigaambwa aya gobire obukizi yabaga ayin'emyaka nka makumi anne. ²³Babere bamara kulhekuzwa, Petero na Petero na Yohana bagenda, baza kubonana n'abantu babo, n'okubaganirira vyona byabanyamurwa n'abashakuku babagambiire. ²⁴kobabere bamara kubahulikiza, bona batera olwali balikugamba:"Mukama wetu,niwe ayahangire ighulu n'ensi, n'enyanza n'ebintu byoona ebirimo,²⁵Wehu ayagambire mumani ng'omutima mwikiririe muku hingulira mu kanwa ka thata wetu, nar'omupakasi wawe Daudi, habwenki ezi ndwaano n'ebitekerezo bibi mu baantu? ²⁶Abakama b'ekyaaro n'abantu bakulu boona bakalire, baza mu kyagghanda habw'okwemezanya ngo baange omukama n'omusoboloji wabo. ²⁷Mumazima, bona Herode na Pontio Pilato hamwe n'abantu bona, n'enganda zoonza ez'omuli Israeli bagire mu chika habwokurwanisa omwikiriza wawe Yesu Kristu owe wasigire amazuta".²⁸Bayikere hamwe kugira ngo bakole ebintu byoona eby'omukono n'obwende bwawe bwabagemire kuruga kale bitakabeere.²⁹Obu, Mukama, leba ebitiniso byabo,pobendeze abakozi bawe kugamba ekigambo chawe mumani n'obwenge kugila. ³⁰Nga okize hamukono gwawe, ebyokutinisa n'okutangaza byeyoleke kuhingulira muzina Iyo mukozi wawe olikwera Yesu. ³¹Bamara kusaba, ahobaterene hamwe hatetema, boona bayizuzwa omutim'olikweram Bagamba ekigambo cha Ruhanga mumani. ³²Abingi murabo aba yikirize babaga bine omutima gumwe :kandi tahine n'omwe ayagambire gw'ekyayine nekye wenka; hubwe batere ebintu byoona mu chika. ³³Mumani gona, abakwenda babaga balikuhana n'ookuranga okuzooka k'omukama Yesu, n'ekichoncho kyabaga halibo bona. ³⁴Mulibo, tahine ayabulire ekintu, habwokuba ayabaga ayine eenzu nangw'ekibanza yakigulisize n'okulheta ezo sente, ³⁵n'okuzibika hasi y'amagulu g'abakwenda. Bagabag'esente kukuratana n'ekitengo kya buli mwikiriza. ³⁶Yosefu, omulawi,omuntu ayarugire Kipro, yaheebwa n'abakwenda iziina Iya Barnabasi(alikwe kuminyisa omwana w'obuyambi). ³⁷Ayin'irima, yaligulisaga n'okulheta esente kuzibika hasi y'amagulu g'abakwenda.

5

¹Obwe, hahali omunt'omwe izinalye, Ananiya, na mukaziwe ni Safira, Bagulize echichweka, ²yasereka zimwe haza (n'omukazi yabimenya) yaleta echokichweka habigere byent'umwa.³Alikwe, Petero yamubalira ngo:Anania, habwenki Sitani alikwizura mu mutima gwawe, okabeha omutima mwikiriire n'okubisa ngoko wagulisize ekibira?⁴Toraminya kwe otakanakigulisize kyabaga kitanal'ekyaawe? kandi wamara kuchigulisa tachanagire ha bwisingizi bwawe? Tokabehire abantu, alikwe wabehire Ruhanga.⁵Anania, yabere yamara kuhulira ebyo bigambo,yagwa hasi, yaakaba. bona bakwatwa n'obutini bwingi.⁶Abavubuka,bayimuka, bamuziinga, baza kumutaba.⁷Hahingura obwiire bukwatire nkesah' isatu, omukazi -we yayiza ataka hulire ogu mwaazi.⁸Petero yamubuza:" ngaambire, obu nanibwe buguzi obwo mwagulisizeho irima?" yamusubiza " iingo, ni ha'obwe buguzi". ⁹Petero yamugarukamu ngo: habwenki mwahulinkene kugeza omutima gw'omukama? hulira emisiindo eyabalikuruga kutaba baro wawe. hulira bahika ha lwiigi, nawe barakutwara aheru. ¹⁰Ahonaho, yagwa hasi, habigere -bye, yakanuka.¹¹Obutini bwingi bwakwata abamusukireho amazuta, ekanisa yona n'abantu bona ababihuliire.¹²Mulebyo biro, enzongooza nyingi byakorwa mu mikono y'abakwenda mu bantu ababaga bahindanire mu kisasi kya Sulemani n'omutima gumwe.¹³Alikwe tahine oghundi muntu ayabaga ayine obwiira bw'okukwasikanya nabo, huubwe, baherwe ebitiniisa byingi n'abantu bona.¹⁴Kandi, abikiriza bingi babaga balikwiyongeza owa mukama, omubale muhango gw'abaseza n'abakazi,¹⁵omubale gwaba muhango bahika ha bwiire bw'okutwara abalwere babo habitanda na ha ngozi hamisike gw'emihanda, kugira ngo Petreo yahingura, ekichuchu-che kibasweke n'okubahumuliza. ¹⁶Aho, kandi omubale gw'abantu gwa temba, bayizaga okuruga mu tauni zona eza mu mbazu ine za Yerusalema, balikulheta abalwere n'abakwatiibwe n'ebichuza bona baakizwa. ¹⁷Alikwe omumbali mukulu yayemerera,nabona ababaga nawe(abamazehebu g'abasadukayo); bayizuzwa iitima. ¹⁸barambuura emikono yabo, bakwata abakwenda n'okubata mu kihome kimwe.¹⁹Mukiro, malaika wa Mukama yayigwire emyigi ,yabata aherur n'okugamba:²⁰"Mugende, mwimerere mw'isabiro, mugambire abantu aga magambo gona g'obuhangaazi".²¹Babere bahulira eligambo, bataaha mw'isabiro mumaambya,batandika gwegeesa. Alikwe omumbali mukulu yayiza nabona ababaga nawe, bakaangisa ekikwiiri kyoona, nabashakulu bona bamu Israeli, babatuma ha kihome ngo baze kwenda abakwenda.²²Aliko abakozi babere bahika kihome ntabasangiremo, basubula kubabalira ebiliho, ²³Twasangire mukihome hataliho omuntu kan di e kihome chaki kingirwe kurungi, n'abalinzi babimerere balikurinda hamuryango. ²⁴Obwiire omukulu w'isabiro n'abambali bakulu babere bahulira aga magambo, batayirwemu obutini, babura yaba biraba kuteya. ²⁵hanyuma, omweza yayiza n'okubagambira," abantu bomwatere mu kihome, bimerere mw'isabiro,

balikwegesa abantu".²⁶ Obwe, omukulu yagenda n'abapakasi, babaleta, alikwe takukora akatabanguko, habwokuba batinaga abantu abobaterire amabaale.²⁷ Babere babahiky'aho, babata mu meso g'ekyaganda. Omubali mukulu yababuuza,²⁸ n'okugamba" twabatekire ngo mutayegesa mulher'iizna, mbwenu mwayizwize Yerusalema n'enyegeso zenyu, n'okwenda kuzingira esagama yoyu muntu haliitwe".²⁹ Alikwe Petero n'abakwenda bagamba:" n'ehenibwe kuhukilira Ruhanga kusinga abantu.³⁰ Ruhanga wa ba thaata yahimbwire Yesu, owomwayitire hakubamba ha kiti.³¹ Ruhanga yamutere mu mukono-gwe gwa bulyo n'okumuhindura Omukulu n'omurokozi, okusasira Israeli, n'okuzimya ebibi.³² Itwe turabazulizi bagamagambo, n'omutima mwikiriire, owo Ruhanga yatambiire abamuhuliriraga".³³ Abakulukulu b'ekyaganda babere bahulira kucho, batundura, byenda kwiita abakwenda.³⁴ Alikwe omufarisayo ayabaga alikweetwa Gamalieli, omukulu w'ebiragiiryo ayabaga ayin'ebitiniisa by'abantu bona, yayimerere n'okugema gw'abakwenda batwilibwe aheru mukaanya kake.³⁵ Yabona kugamba:" imw abaseza ba Israeli, mukeenge mukyo mulhenda kukolera aba bantu.³⁶ Habwokuba kale mu biro byahingwiire, Theuda yayimerere n'okwiyeta omuntu mukulu, n'omubale gwabantu abahikire enkumi ine bamukuratire. Yayitirwe, na bona ababaga murubazu-rwe, bahabire n'okuburabura.³⁷ Enyuma yoyu muntu, Yuda omugalatia yayikulize mu biro by'okuhandiika ab'okusora. Yayosha abantu bingi baaza mu rubazu-rwe. Nawe yabulire na bona ababaga bamwisingiire bataragana.³⁸ Obwe butiya nabagambira, mwirinde naba bantu, mubaleke benka, habwokuba yaba eyi nteego aleyabantu elyahwerekerere.³⁹ Alikwe yaba ereya Ruhanga, tamurabasa kubazibira, murahika ha bwiire musange mulikulwana na Ruhanga". Kukyo nikwe bayosiswe n'amagambo-ge.⁴⁰ Niho bayetire Abakwenda, babatera n'okubragiira ngo batasuba kubulira mw'iziina lya Yesu, babona kubalhekuza bagende.⁴¹ Barugire mu kyaganda balikwisiima habw'okuhebwa ekininiisa eky'okuhumurwa n'okubonabona mw'iziina elyo.⁴² Habwekyo, buli kiro m'isabiro n'okuruga eenzu hayindi, bagumizemu kwegeesa n'okubulira ngo Yesu ni Masiya.

6

¹murobu bwiire, ebiro by'emibale y'abeega yabaga elikuguma kukura, Abayahudi b'ekbayunani baregene n'abahebrania, habwokuba abafakazi babo babaga balikwebweka buli kiro hy'okugaba ebyokulya. ²Abakwenda ikumi na babiri bayetire ekikwiiri kyona ky'abeega n'okubagambira:" takihikire kulheka igambo lya Ruhanga n'okugabura.³ Habwekyo, booze betu, musobole abaseza musanzu mulimwe, abantu barungi, abizwiire omutima n'oburuungi, abo twakah'obu bugabuzi. ⁴Natwe, turagumizamu kurungi mu kusaba n'omu kugabura igambo". ⁵Eki kigambo kyasimiisa omuhindaano gwenya. obwe basoboora Stefano, omuntu ayizwiire obwikiriza n'omutima mwikiriire, na Filipino, na Prokoro, Nikanori, Timoni, Parmena, na Nikolao omwikiriza okuruga Antiokia. ⁶Abikiriza balheta aba bantu mumeso g'abakwenda, basabire nokubataho emikono yabo. ⁷Kucho nikwe igambo lya Ruhanga lyayizwire; n'omubale gw'abega kukura muli Yerusalema; n'omubale muhango gw'abambali bayemera igambo. ⁸Na Stefano, ayizwire omugisa n'amani, yabaga alikukora enzongooza nkulu mu bantu. ⁹Alikwe aho abantu bayikuza ab'esinagogi eyayetwaga Sinagogi ya Mahuru, ne ya bakirene n'ey ba Eskanderia, kandi okuruga Kilikia na Asia. Aba bantu babaga balikuganira na Stefano. ¹⁰Alikwe, tababasize kusingana n'obubasa n'omutima gwo Stefano yabaga alikukolesa mu migambire-ye. ¹¹Niho bayoshize abantu mubihwehwe n'okugamba:" Twahulira Stefano alikugamba amagambo g'okuzuma Musa na Ruhanga". ¹²Bagemire abantu, abashakulu, nabahandiiki, n'okukwata Stefano, bamulheta mu Kyaganda. ¹³Balhetire abazulizi bamabeehi, amagambye" oyu muntu takalhekire kugamba amagambo mabi kunoya ahantu hikirire n'ahabiragiiryo. ¹⁴Habwokuba twamuhulire alikugamba ngo Yesu wa Nazareti alyasis'aha n'okihindura embera ezo twaherwe na Musa". ¹⁵Bul'omweza ayabaga mu kyaganda, yayitegereza Stefano, balheba obuso-bwe bulikuba nk'obwa Malaika.

7

¹Omuniyurwa mukulu yabuuza:" ebi bigambo n'amaziima? ²Stefano yagamba," booze betu n'abazeere betu, muhulikize Ruhanga ow'ekitiniisa yabonekeere swenkulu wetu Ibrahimu obwiire byoyabaga Mesopotamia atakagire Harani. ³Yamugambira:" oruge mw'ihanga lyawe n'oruganda rwaawe, oze mw'ihanga elyo ndakwereka. ⁴Nawe yaruga mw'ihanga lya Ukaldoyo, yafurukira Harani, yanarugir'aho, ise yamara kufa, Ruhanga yamulheta mulher'ihanga, omwobatwiire hati. ⁵Tahine ekyo yamuhere nk'omwandu, tahabagaho n'akasake akokwimereza amagulu. Alikwe Ibrahimu yaragirwe atakabwene n'omwana ngoko alyahabwa Ihanga nk'omurage-gwe n'abana-be. ⁶Ruganga yamubalire kuti, kugamba ngo lusaro-ye yakanatwiire mulind' ihaanga, kandi ngw'abakama bel'ihanga balya tata mu butumwa bw'emyaka magana ane. ⁷Na Ruhanga yagamba" ndyakiira orubanza Ihanga elilya bakoma, na hanyuma yaho balyarugayo n'okundamya haleki kitaka. ⁸Yaha Ibrahimu endagano y'okusarwa, obwe Ibrahimu yab'ise wa Isaka yamusara yamra ebiro bine; Isaka yab'ise wa Yakobo, na Yakobo yab'ise w'abaswenkulu zetu ikumi na babiri. ⁹Baswenkulu betu bagirire Yosefu omuzinya, bamugulisa mw'ihanga lya Misiri, alikwe Ruhanga yagumire nawe. ¹⁰Kandi yamubamu mu busasi-bwe, yamuha emigisa n'obwenge bwingi mumeso ga Farao omukama wa Misiri. Farao yamuhinduramo omukulu-nsi muli Misiri na muunzu-ye yoono. ¹¹Obwe haba enzala nyingi n'okubonabona mw'ihanga lya Misiri na Kanaani, abazeere betu babura ebyokulya. ¹²Alikwe Yakobo yabere yahulira ngo Misiri haliyo engano, yatumireyo ba abazere betu obw'okubanza. ¹³Babere bazayo obwakabiri, Yosefu yayiyereka booze babo, oruganda rwa Yosefu rwamenyekana owa Farao. ¹⁴Yozefu yatuma booze babo baze kugambira Ise ayize Misiri, hamwe n'oruganda-rwe rw'abantu makumi musanzu n'itaanu. ¹⁵Obwe Yakobo yaza Misiri; yafiiraye n'abazere betu. ¹⁶Batwalibwa Shekemu baatabwa mu kituuro ekyo Ibrahimu yagulire mu bisate by'efeeza evyarugire ow'atababani ba Hamori okwe Shekemu.

¹⁷Mu bwiire bwegwe murage ogwo Ruhanga yaragire Ibrahimu gwayenda kuhika, abantu bamara kuba bingi ukwe Misiri, ¹⁸Ebyo biro oghundi mukama yakwata Misiri, omukama atatiizi yozefu. ¹⁹Oyu mukama yabeha abantu betu n'okukolhera abazeere betu ebibi, n'okunaga abana babo bato kugira ngo batabaho. ²⁰Mubwiire bwo Musa yazaliirwe, yabaga alimurungi mu meeso ga Ruhanga. yayororwa emyezi isatu munzu y'ise. ²¹Yabere yanagwa, omuhara wa Farao yamukwatire yamworora nk'omwana-we. ²²Musa yayegesiibwe enyegeso zona z'ekimisiri; yabaga ayine amaani mu bigambo na mumbeera. ²³Alikwe yamara kuhikya emyaka makumi ane, yamwizira mu mutima-gwe, okubaramira aboozo babo, abatabani ba Israeli. ²⁴Yabere yalheba abaisraeli balikukolherwa ebibi, Musa yaburaniire n'okuhorera ayabere alikugaya n'okuteera omumisiri. ²⁵Yatekereza ngoko boozo baabo baramenya ngoko Ruhanga yabarokwere mu mukono-gwe, alikwe tabamenyir'echo. ²⁶Ekiro kyakurature, eyabaga abaisraeli, bali kulwana, yabahunamisa, alikugamba" basezamwe mul'enzaarwa hamwe, habweki mulikulwana?" ²⁷Alikwe ayabaga yasisiire omwozo wabo yamusunikira hale n'okugamba" ninde ayakuhinwiire omukama wetu n'omuzuuzi? ²⁸Olhenda kuunyita ngoko wayitire omumisiri nyamwebazo?" ²⁹ku yabere yahulir'eki, Musa yayiruka, yahuungira mw'ihanga lya Midiani, eyo yabere omuzeere w'abana babari. ³⁰Enyuma y'emwaka makumi ane, Malaika yamubonekera mu kyangaara ky'omusozi gwa Sinai nk'omuliro gulikwaka mu kisakasaka. ³¹Musa yabere yalheba omuliro, yatangere n'okusamalira ekyabere, yayenda kukichundira, iraka ly'omukama lyamwisira lilikugamab: ³²"Nyowe ndi Nyamuhanga wa baaso, Ruhanga wa Ibrahimu, owa Isaka, na Yakobo." Musa yakukwiize tayanashubire n'okulheba. ³³Mukama yamugambira, zura engeeto zawe, kuba hano h'oyimerere n'ahesibwa. ³⁴Namara kuleba mkabantu bange babonabona muli misiri, namara kuhulira n'okulira kwabo, obwe n'ayiza kubakiza, Niho naza misiri. ³⁵Ogu Musa oyu mwayangire, balikugamba, kalinde yaya mukolire kub'omutegeki n'omuchwamanza, wetu. Niwe Ruhanga y'atumire kubategeka n'okubakiza hamukono gwa malayika owu Ruhanga yatumire Musa mu chichu. ³⁶Musa yabihire muli misiri, yamara kumakolera ebyokunisa n'okutangaza hamwe na ya nyanza ya shamu, n'omu butayu, mu mwanya gwemyaka makumyane. ³⁷Na Musa niwe yagambire aba isiraheri ka kuhanga Ruhanga yakubaha omulaguzi kubarujamu ebyisene nkanye. ³⁸Oyumuntu yabuganire mubutayu kuterana n'abamaraika yaganira nawe hakasozi ka sinayi, Oyu n'omuntu yaali na batata, oyu n'omuntu yayakirire igambo ryamagala yalituiha. ³⁹Oyu n'omuntu w'obatata bahere ekitinisa, bamunagirira hale no mumitima yabo bahindukira misiri. ⁴⁰Mwobwobwire yagambira Haruna otukolere ekisani ekigilwa chokututwala, Musa ayali kutu twara kuruga misiri, tutamenyire echabereho. ⁴¹Obwe bakora echisani ch'entama batanga ebichoncho mwobo bwire habwecho kisani bayisima habw'omulimo gwemikono yabo. ⁴²Aliko Ruhanga yabahindura yabagira abasabi benyonyozi z'iguru, kabyahandikirwe mokitabo chabaraguzi, mwamp'ebichoncho bye nyamaswa zi bwabagire mubuhutayo mumwanya gwe myaka makumyane, enzu ya isiraheli? ⁴³Mwa yikirize ihema yokuteraniramu ya moleki nenyonyozi ya Ruhanga refani, n'echisani chi mwakolire n'okubaramya: ndyabatwara hale ya baberi. ⁴⁴Batata babine hema yokuteraniramu y'obuzulizi mubutayo, nkoku Ruhanga yategekire yaganira na musa, ka yakakolire mu suso yogwe owi yalebire. ⁴⁵Eli n'ihema eli batata, mu mwanya gu baletirwe muni na Yohuwa. Ebi byalebekene obu bakwatire ,ku tegeka ihanga li Ruhanga yabingire ba tata batakalihikiremu, kuhicha ebiro bya Daudi. ⁴⁶Aya bwene kwikirizwa na Ruhanga, Yasaba kubona obusinano bwa Ruhanga wa yakobo. ⁴⁷Aliko Sulemani yayombekire enzu ya Ruhanga. ⁴⁸Na habwecho owa higuu ntayikaraga munzu eyombekirwe n'emikono, nkoku omulaguzi yagambire. ⁴⁹Iguru n'entebe yange y'obutegeki, Ensi n'ahe bigere byange byimerere, n'enzuki yi mwa ka nyombekera? asyo omukama: nanga nink'ahe aho naka ruhukira? ⁵⁰Atali omukono gwawe gwakolire ebi byona? ⁵¹Mwewe abebicha ntahulira, mutasiramwirwe emitima n'amatu, bulizu mutali kwiriza amwisyo olikwera, mulikukora nk'ebi baso bakoraga. ⁵²ninkaha omubalaguzi owe baaso mbata sasize? Bayitire abaraguzi boona obu yat'akizire ogwe omwe ahikilire, na hati mwabere abisi n'abo kumutanga. ⁵³Mwew'abakilire ebiragiyo byalagilirwe na maraika aliko ntamwabikwatire. ⁵⁴Abo abatamire n'echika babere bahulira nkebyo, bayoswa mumitima yabo, bamunenera ameno Stefano. ⁵⁵alikowe, ayizwizwe omwisyo olikwera, yaranya mwiguru munonga galeba oburungi bwa Ruhanga, yaleba Yesu Ayimerere hali buryo bwa Ruhanga. ⁵⁶Sitefano ya gamba, " leba ndikureba iguru lyigwirwe, n'omwana wa adamu ayimerere habulyo bwa Ruhanga". ⁵⁷Aliko abatamirwe n'echika baleta orwali mwiraka ryahiguru, bazibya amatu gaabo bamwirukira hamwe. ⁵⁸Bamulekera aheru y'echo bamutera amabale; nabazulizi bayezura emyenda y'aheru bayita hasi hihi n'ebigere buyo musigazi w'obayetaga Sahuli. ⁵⁹Babere balikutera sitefano amabale, bagumizemu kw'eta mukama, n'okugamba: "Mukama Yesu yakira omwisyo gwange." ⁶⁰Yatera amazu yayeta mwilaka hihango, Mukama ata babaraho ebi bibi. Yamara kugamb;ebyo yachomutima.

8

¹Sahuli yari mubayemere okwe kwita. Echokiro niho hatandikire kukolera kubu Ekanisa lya Yerusalemu; na bikiriza abayirukire mumasaza ga yudeya na samariya, atal'entumwa. ²Abemezi ba Ruhanga bazika Sitefano bamulilira munonga. ³Aliko sahuli gagumizemu kukolera ekanisa kubi, enzu hayindi, n'okukoma abakazi n'abaseza kubata mukihome. ⁴Abigioswa ababaga baterene babali kubulira ekigambo. ⁵Filipo yasuma muli samariya, yabuliramu Kristo. ⁶Omukumbi bamara kuleba n'okutangaza byakorwa na filipo, bayemera ebigambo bye. ⁷Kurugaho bamara kuhulira emyisyo mibio yarugire, yasohoka muli bingi balikulira n'iraka lihango, n'ebirema n'ababanyagalere bakilizwe. ⁸Habere ho ebyisimo byingi mwechi charo. ⁹Aliko hahaliho mweki charo omunt'omweza yayetwaga simoni, yakoraga ebyobufumu, yakoraga eby'okutangaza mwelyo hanga lya Samariya alikugamba kwali owokwetwaga. ¹⁰Abasamariya boona abato habakuru, bali kumuhulikiza, balikugamba; " Amani ga Ruhanga gali n'oyu muntu". ¹¹Bamuhulira, kuba yabatangeze ebilo bingi mubufumu bwe. ¹²Aliko babere bayikiriza Filipo k'alikubulira habiyobukama Bwa Ruhanga,

n'ahabwizina Iya Yesu Kristu, babatizibwa aba seza n'abakazi. ¹³Na Simoni wenka yayikirize: Yamara kubatizibwa, yakulatare Filipo, yamara kuleba ebyokutinisira n'okutangaza. ¹⁴Entumwa za Yerusalemu z'abere zamara kuhulira ka samaria yayakire Ekigambo cha Ruhanga, Batuma petero na yohana. ¹⁵Balikusuma, babasabira nga b'akile omwisyo olikwera. ¹⁶Obwe bwire omwisyo olikwera yatakagire halyome wabo, babamara kubatizibwa, mwizina Iya Mukama Yesu. ¹⁷Niho petero na yohana babatereho emikono, nabo bayakira omwisyo olikwera. ¹⁸Simoni yabere yaleba ka kwakira omwisyo olikwera, n'okutebwa ho emikono y'entumwa; yayenda ngabihebwe mukutanga esente, ¹⁹Yagamba, Mumpé aga mani, kukira nga buli owuntaho emikono ayakire omwisyo olikwera. ²⁰Aliko petro yamugarukamu, Iwe n'esente zawe mubulire hale, nkoku olikutekereza kwekichoncho chya Ruhanga kitangwa habwe sente. ²¹Ntaye'ekichweka halebi, kubatoyezibwe mumeso ga Ruhanga. ²²Nahabwecho, y'ikize ekibi chawe n'okusaba Ruhanga alebe yaba yaka kusasira ebitekerezo byomutima gwawe. ²³Kuba ndikuleba olimu bulali bubi, n'enkomo yebibi n'ebichumuro. ²⁴Simoni yagamba, "Muisabe Mukama habwange kuba ebi mwa gamba byaka nkwa. ²⁵Obu Petero na Yohane bamara kuzulira nokubulira ekigambo cha mukama, bagarukire Yerusalema, mur'ogwe muhanda, babuliire mu byaro byingi bya Samariya. ²⁶Obwe maraika wa Mukama yagamba na Firipo, "Ati yemerera oyerekwe ag'ife mumuhanda gwife ya Yerusalemu kuza Gaza" (Ogwe muhanda gulikuraba mubutayo). ²⁷Yatandik'orugendo, leba hahaliho omuntu omweza wa Itiyopiya, Engumba yayine obusobozi bukuru hasi ya kandase, Omugabe kazi wa Itiyopiya. Ayali kuleberera obubiki bwe bwana; yayagire Yerusalemu kuramya. ²⁸Y'ali kugaruka ali kusubura muka ayikere mu motoka ye ali kusoma mukitabo chomulaguzi Isaya. ²⁹Omwisyo gwa gamba Firipo "yichunde harubazu rweyi motoka oyikuratare. ³⁰Obwe firipo yay'ihuta, yahulira omwegesa alikusoma mu byahandikirwe much'omulaguzi, Isaya, Yamubuza, Olikuhulira ebi ebyo olikusoma? ³¹Omu itiyopiya yamugarukamu, naka bimenya nyeya ntiine owokubinsoborolera? "Yayetenga ku Firipo atemba mumotoka bikale hamweza. ³²Akachweka k'ebihandiko bi yasomaga ogwe mu Itiyopiya naka: Y'atwerwe nk'entama y'okubagwa mwibagiyo, etali ku gamba ehunani, etali kwimucha olulimi rwayo. ³³Habyo kutuntuza kwe kuchwerw'orubanza kwa yihirweho: Nheya ara sobolora oruzaro rwe? Amagarage ga yihwa muni, ³⁴Obwe enkoni yabuza Filipo eti, nakusaba, noheya omuraguzi owubali kugambaho ebi? nihabwe, nanga ni haundi? ³⁵Filipi yatandikira mur'ekigambo cha Isaya kubulira habwa Yesu. ³⁶Balikugumuzamu hamwe, Bahika hamugera gw'amezi mingi, enkone yagamba, "Amezi tingaga, nenki echakazibira kubatizwa? ³⁷Ebibigambo, Obwe omu Itiyopiya, yagamba". Nayikiriza Yesu Kristo n'omwana wa Ruhanga (Hagati mubyahandikirwe kale) Aho omuitiyopiya yayimereza emotoka. ³⁸Bona babiri basuma mumezi, Filipo n'enkone, Firipo yamubatiza. ³⁹Babere bamara kuruga mumezi, omwisyo gw'a Mukama gwatwara Firipo hale, Enkone ntayasubire kumuleba yagumizamu mumuhanda a alikwisima. ⁴⁰Aliko Firipo yafumulira Azoto, yahingulire mweryo saza alikubulira enjili mu byabo kuhicha kayisaliya.

9

¹Aliko, Saulo yagumizamu, kutinisa n'okwita abegesi ba Mukama aliza ha Mukuhani mukuru. ²Yabusaba ebaluha habwa amasin agogi ga Damasiki, kugira ng'ayahabona abo omuseza nangw'okukazi mumuhanda, amukome n'okumureta Yerusalemu. ³Kayabere alikugenda, ali mumuhanda gwa damaski atakahikire ali hihi, aho naho haletwa nk'olumoli lyomusana muhango kuruga mwiguru. ⁴Yayireta habutaka nk'empumyi, yahulira omulenge, "Saul, saul, kolik'unsasira? ⁵Saulo yamugarukamu olinde niwe kukama? Mukama yagarukamu, Ninye Yesu ow'olioku sisira, ⁶Choyimuka otahe mumungini haz'ogambirwe ekirikwitengibwa, wowe kukora. ⁷Ababali murugendo hamwe na saulo bahunama, balikuhulira omulenge aliko atalikuleb'omuntu. ⁸Saulo yayimuka kuruga habutaka yabere y'ayigurameso ge ataleba nakimwe. bamukwata omukono kumuhicha Damasiki. ⁹Mubiro bisatu, ntayarebaga, nanga kulya, nanga kunywa. ¹⁰Saul yabere yahika Yerunsalema, Yayehisya abegi ba Yesu aliko bamutinire babatakizire kanawe yabere omwikirizi nkabo. ¹¹Aliko bariraba yamutwara hantumwa, yabagambira nkoku Saulo yabwene mukama mumuhanda n'oku Mukama yamugambisize, n'oku Saulo yabulire mumani izina Iya Yesu muli Damasiki. ¹²Aliko Ananiya yamugarukamu, "Mukama, n'ahulire ebyo oyumuntu yakolere abalikwera ba yerusalemu ebintu bibi munonga, ¹³Hanoya aine obusoborozi kuruga hamukuhani mukuru kukwata bulimwena alikugamba hizina lyawe kurungi. ¹⁴Aliko Mukama yamugambira, iloko ogende kuba oyine ekikoleso change chatolenwe, Yakukwata izina lyange n'okulihereza abanyamahanga, N'abagabe ba isiraheli. ¹⁵Kuba nikulebeka bingi, ebi yakuhinguliramu n'okubonabona m nesibwa habwizina lyange. ¹⁶Ananiya yagenda yataha munzu, yamutahpo emikono higuu yagamba mojo saulom Mukama Yesu aya kweyerekeze mumuhanda olikwiza, yatuma kuobase kuleba kandi oyizizwe amwisyo alikwera. ¹⁷Ahonaho ebintu byaruga mumeso byagwa bilinkebikora, yabona kuleba, yayimerera, Yabatizibwa, yabona kulya, y'agira amani. ¹⁸Yayikara n'abegeswa be okwe Damasiki ebiro bingi. ¹⁹Murogwe mwanya yatulila Yesu muma sinagogi alikugamba ku n'omwana wa Ruhanga. ²⁰Boona aba muhulire bataangere bagamba: "Oyu ntaliwamuntu oyali kusisa n'okubonabonesa abagambaga elizina muli Yerusalema? Na hano yayiozire kubakoma n'okubatwara hamukuhani mukuru. ²¹Aliko yabasizibwe kubulirira n'okub ahikiriza anbayahudi ababikere Damasiki bebuza nguze n'okwemeziwe koyuniwe Kristo. ²²Ebiro kuhingura bingi, aab Yuda yahulizinkana hamwe kugira nga ba mwite. ²³Aliko entego ya Saulo yayimenya. Bamuhiga hamulyango omusana n'ekilo nga bamwiite. ²⁴Saulo Abu yayegesaga bamuta mukikapa michilo bamuhingura higuu y'oruzitiro bamusumya kuhika hasi. ²⁵Saulo Yabere yahika Yerunsalema, Yayehisya abegi ba Yesu aliko bamutinire babatakizire kanawe yabere omwikirizi nkabo. ²⁶Aliko bariraba yamutwara hantumwa, yabagambira nkoku Saulo yabwene mukama mumuhanda n'oku Mukama yamugambisize, n'oku Saulo yabulire mumani izina Iya Yesu muli Damasiki. ²⁷Yababugene, balikutaha n'okuluga Yerusalemu. Alagamba mu mani mwizina Iya Yesu. ²⁸Alikugarukanamu n'abayuda bobuyunani aliko balikulondesa

k'abamwita.³⁰ Benise babere bahulira eligambo, Bamutwara kayisariya, bamugumizamu yaza Tariso.³¹ Obwe ekanisa mulibuyudaya, Galilaya na ba Samariya, lyagira obusinge, lyayombekwa, lyaguma n'obutini bwa mukama n'obugumi byomwisyo olikwera, ekanisa lyayeyongera Avanti.³² Haza Petero obu yali kubaramira abikiliza muma saza gona abatwire mu lida.³³ Yaleba omuntu omwe yayetwaga Ayinea, yatwire mukitanda emyaka munane, yaya chikire entege zona.³⁴ Petero Yamubalira, "Ayinea, Yesu Kriksto akukize, Yayimuka."³⁵ Boona ababatwire Lida na sharoni babere baleba ogu muntu, bahindikirta Mukama.³⁶ Hahaliho omwegesibwa, yayetimbwaga Tabita muli yafa izinalye lyayetibwaga "Dorika" Omukazi ogu y'ayizwizwe emilimo milungi, nebi yakoraga byabi bonere mubusasizi bwehabantu babatibasize.³⁷ Habere Ekiro kimwe ya lwara y'afa. Bamwoza bamutembesa mukesenge cha higuru bamurambika.³⁸ Nkoku lida hahali hihi n'ayafa, abegesibwa bahulire ka petero hiyali bamutumila abantu babiolio hamusaba, "Yiza owetu otatinda."³⁹ Petero yayimuka zuba y'agenda nabo, yamara kuhiokaho bamutwara mukisenge chahiguru, Abafakazi boona babimerere harubazu balikulira, bamwereka emyenda n'egoti zi yab asoneserezaga Dorika ataka fire.⁴⁰ Petero yasohozza boona aheru, yafukama yasaba, yahindikira omubiri yagamba, "Tabita, yimuka," Yabulura ameso ge yabere yaleba Petero yayisima.⁴¹ Aho petero yamuha omukono yamwimucha, yabele yayeta abikiriza na bafakazi, yabamukwasa ahulire nabagarage goona.⁴² Ekikikorwa kyahulirwa hona muli Yopa, Nabantu bingi bayikiriza mukama.⁴³ Petero yatuirira Yopa ebiro bingi hamwe n'ayayetibwa Simoni, aya kolaga empu.

10

¹Haliho omuntu muli kayisaliya, yayetibwaga Kirineliyo yalimukuru wamahe, ga butaliyano.² Yatina nokuramya Ruhanga we n'enzuye yoona; Yatanga esente nyingi haba yudaya n'okusaba Ruhanga Bulizo.³ Habere nka saha mwenda zomusana yabonesibwa na malaika yamugambira "korineliyo"⁴ korineliyo y'aleba malaika y'atina munonga "Yayibuza ekunenki"? Malaika yamubalira "Kusaba kwawe n'ebichoncho byawe ebyoherezaga abatibasize byatembire mwiguru nkekibuko mubuhwezi bwa Ruhanga".⁵ Hati Otum'ab antu muli yafa kuleta omuntu omwe aletibwa Simoni kandi n'aletibwa Petero.⁶ Ayikere hamwe n'akoraga empu aletibwa simoni owenzuye elihiki n'enyanza.⁷ Maraika yabere yarugajho, ayagamba nawe, Korineliyo y'ayeta b abiri bomunzuye, hamwe n'omusirikali mumweza ayatigana Ruhanga mubasirikali abamukoleraga.⁸ korineliyo yabagambire byona ebyamubonekere yabatuma yafa.⁹ Ekiro chokukurata zaba saa mwenda bali kugenda hihi kuhahika, Petero yatemba higuru mukisenge chokusabiramu yaza kusaba.¹⁰ Haza yagira enzara yayetaga kulya, aliko bachari kulya, aliko bachali kuteka, yayelekibwa endeebo.¹¹ Yaleba iguru lyahyiguka, yabona ekikapa kilikusuma, nko mwenda muhango kili kuiza hasi kuhika habutaka kihikile hona mubichweka byacho byone bine.¹² Mulyecho hahalimu enyameswa yabulimuzingo za maguru anne, n'ezokukururuka habutaka, n'enyonzi z'ahiguru.¹³ Omulenge gwa gamba, imuka, бага olye Petero¹⁴ Aliko yagarukamu" ntarikw'ebiri, mukama, kuba ntank'aryaga buli chona ekisisikere.¹⁵ Aliko omulenge gwasuba kugamba obwa kabiri, echo Ruhanga ayezize ntawakacheta chibi.¹⁶ Echi chabere emirundi isatu, echochikapa chaba chatwerwe higuru.¹⁷ Obwe petero ali kw'ebuzi eyo ndoto ne ch'erikumayisa, aho ya leba atatumirwe na koroneliyo yo bemerer ha muryango, bali kubuza omuhanda kw'okutaha munzu.¹⁸ Bayeta balikubuzi Siomoni aretebwa Petero achatwire aho,¹⁹ Obwe petero achari kw'ebuzi haleyo ndembo, omwisyo gwa gamba nawe, "Reba abantu basatu bali kukuronda".²⁰ Yimuka osume hansi ogende nabo, otatinda ghenda nabo nabatuma".²¹ Petero yasuma habahikaho yagamba, ninyewe w'omulikur'onda habwenchi mwayiza?²² Bagamba, omukuru omweza izinarye Koroneliyo omuhikirire kanda arakunda kusaba Ruhanga, n'abantu bona b'ihanga y'abayahudi bamugambaga kurungi. Yagambirwe na maraika wa Ruhanga atutume twice kukutwa oz'owe, kugira ngahulire obuburizi kuruga owawe.²³ Petero y'abakira bataha munzu bayikara nawe, mubusese yayimuka yagenda nabo na benise bake kuruga yafa bakuratana nawe.²⁴ Echiro chakuratana bahika kayisariya koroneliyo yabarindire yaya y'etire bozo be, benise, nabanywani be ba hihi.²⁵ Obu petero yatahire mun zu, Koronoleyo yateramavi hasi kuramya habw'echitina.²⁶ Aliko petero yamwimucha, yagamba, yemerera, na nyewe ndo muntu nkawe!²⁷ Obu Petero yagambaga nawe mukuhika munzu yahasanga abantu baterene,²⁸ Yabagambira mwenka mumenyire ka ntachakabasika, Abayahudi kuhulizinkana n'ebindi byaro nanga mahanga gatali ag'orulimi rwabo. Aliko Ruhanga yambalire ka ntana keta buliweni omusisi.²⁹ nicho cha tyumire nayiza hataliho kubanganisa, nayiza habwecho, Mweni n'aba buza, mwanyizire habwenki!³⁰ Koroneliyo yagamba, ebiro bine bihingwire nkezi saha nari kusaba munzu yange saha mwenda zo musana, nareba omweza azwere ebizwaro birera.³¹ Yamubalira Koroneliyo kusaba kwawe kwa hulirwa na Ruhanga, n'ebichoncho by'ohaga abatibasize bya bere obwibucho mumeso ga Ruhanga.³² habwecho otume Yafa aze kweta aletibwa Simoni ayize ewawe, n'erinindi zinarye ni Petero ayikere owomukozi w'empumyi ezina rye ni Simoni owenzu ye y'ombekirwe harubazu rwe nyanza.³³ Kwata oruniriri nawe y'akwiza kugamba n'amwe habyahandikirwe kuruga hale.³⁴ Niho Petero yatandikire kugamba "N'echamazima", nayikikiriza ka Ruhanga atine lukundisiziro.³⁵ Hakurugirira bul'ihanga, buliweni alikumutina nokukora ebihikire ayikirizibwe n'awe.³⁶ Oyizi ebyo yagambire haba isiraheli obo yalikubulira enkuru ndungi y'obusinge kurabira muli Yesu Kristo Mukama w'abona.³⁷ Mwenka mumenyire ebyabere yudeya yona, byatandikire Galatiya habw'o rubatizo r'u yohana y'atangeze.³⁸ Ebyabere habwa Kirisitu nkoku Ruhanga yamu sigire amazuta g'omusyo olikwera n'amani.³⁹ Yakolire ebyokutitina birungi nokukiza aba bere bali kusasa habwa sitani, kuba Ruhanga y'arinawe.⁴⁰ Itwe tura abazulizi b'ebi yakolire mwiwanga rya Buyahudi na muli Yerusalem, oyu ni Yesu owu bayitire n'okumubamba hachiti.⁴¹ Oyu muntu Ruhanga yamuzulire, hahw'ebiro bisatu ya gijira kuhulizinkana.⁴² Tahari muli boona aliko ni habazulizi aba torenwe na Ruhanga. twenka, abalire n'okunywa nawe yamara kuzuka kuruga mubafu.⁴³ Yaturagira kubulira mabantu n'okuzulira ko oyu niwe Ruhanga yatorene omuramuzi w'abahulire n'abafire.⁴⁴ Muliwe, abaraguzi boona bazulire kugira

ngaba mwikirize muliwe asasibwe ebibi mwizina rye.⁴⁴Obu Petero yagumizemu kubaburira, omwisyo olikwera yabizuza boona ababamuhulikize.⁴⁵Bonna abalebereraga abikirize basaramwirwe n'abayizire na petero batangere habwechichoncho chomwisyo olikwera cha sukirwe abanyamahanga.⁴⁶ Kuba b ahulire abanyamahanga bali kugamba murulimi rusya bali kuramya Ruhanga. Petero yagamba, ⁴⁷Haliho aya kagira ngabatabatizibwa bamara kwakijira omwisyo olikwera nkatwe? ⁴⁸Ara rahiza abara batizwa mwizina rya Yesu kristo bara saba ku agume nabo omwanya runaka.

11

¹Entumwa n'abisemwe abali yudeya, babere bahulira kwa banyamahanga bayakirire omwisyo n'ekigambo cha Ruhanga. ²Petero yab ere y'aza Yerusalemu, aba бага basaramwirwe bamutinisa bagamba. ³Bakuratana n'abata saramwirwe n'okunywa nabo. ⁴Aliko Petero yatandika kubabalira, yagamba. ⁵Nalikusaba muchalo cha Yafa, n'areba ekirebo chechikapa kirikusuma habutaka kuruga higuu guri nk'omwenda muhango mumbazu za cho zooni ine, chanyizira. ⁶Nakurebire nachitekerezaho n'areba enyameswa z'amagujru ane zitwire muni, n'ezo mwihamba n'ezo kugendesa ibondo, n'enonyi z'ahiguru. ⁷N'ahulira iraka ryagamba nanye, yimuka petero, бага oye. ⁸Nagamba ntalikw'ebiri Mukama, Mukama wange ntanka tagamu bulichona ekisisikere nig'echibi. ⁹Aliko iraka ryagamba obwakabiri kuruga mwiguru, Echo Ruhanga yayerize ntawaka cheta chibi. ¹⁰Byabere kasatu, chagaruka kutwarwa mwiguru. ¹¹Aho n'areba abantu basatu babimerere mumeso g'enzu y'otwaturimo batumirwe kuruga kaisariya kwiz'owange. ¹²Omwisyo gwa mbalira ogende nabo kandi ntabisikana nabo. Ab aseza mukaga bansendekeza twaza munzu y'omuntu omweza. ¹³Yatubalira nkoku yabonekerwe maraika ayimerere mumeso ge munzu ye arigamba, otuime abantu muri Yafa murete simoni iorindi zina ni petero. ¹⁴Yakukuretera obutumwa bw'okurokoka n'en zu yawe yona! ¹⁵Nabere n'agamba nabo, omwisyo olikwera gw'abizaho nkoku yatwizireho ¹⁶Nayibuka mechigambo cha mukama nkoku y'agambire Yohana y'abatize hamezi, imwaho mwakubatizibwa mu mwisyo olikwera. ¹⁷kandi yaba Ruhanga ya tanga echichoncho nkoku yachituhere twayikiriza mukama Yesu Kristo, Noheya owokwanga Ruhanga? ¹⁸Babere babihulira, ntabamugarukiremu, ahobwe bahimbisize Ruhanga nokugamba Ruhanga yatangire embabazi mumanyamahanga nabo ¹⁹Mbwenu, abikilize abo emibonabono y'atandikire h'arufu rwa stefano bataraganyire kuruga Yerusalemu, abikiliz'aba bagendire hale kuhika Fonike, Kipro na Antiyokiya, babagambira obutumwa hali Yesu wenka habayahudi kandi ntali haliburimuntu wena. ²⁰Aliko mulibo nabarugire Kipro na Kirene y'ayizire Antiyokiya nokugamba n'Abayunani n'okuburira Mukama Yesu. ²¹Omukono gwa mukama gwaguli nabo, abantu bingi b'ayikirize bahindikira Mukama. ²²Ebyo byabere byahulirwa ekanisa ya Yerusalemu batuma balinaba ng'aze Antiyokiya. ²³Yaleba echichoncho cha Ruhanga y'ayisima y'aba gumya mu mwisyo kuguma muli mukama mutima yabo. ²⁴kuba yari mulungi n'oyizwizwe omwisyo olikwera nokwikiriza bingi bayiyongera hali Mukama ²⁵Hanyuma Barinaba y'aza tariso kuleba Sauli. ²⁶Yabere uyamubona y'amureta Antiyokiya yahamara omwaka balikuterana n'ekanisa n'okwegesa bingi. Abegi bayetirwe aba Kirisitu muli Antiyokiya, entandikiro y'okwetibwa abakirisitu niho y'abangize obwokubanza, ²⁷obwe niho abaraguzi barugire Yerusalemu kuhika Antiyokiya. ²⁸Omwe mulibo ni Agabu yayimerera arikukoresebwa n'omwisyo kugira kwenzara y'akwiza muni yooni eyayizire m'ubiro bya kalaudio ²⁹Habwecho abegi buryomwe yabonaga ebintu, bayiyemeze kukwasa abisemwe ababali Buyudaya. ³⁰Ba kolire bacho batuma esente hamukono gwa Barinaba hamwe na sauli.

12

¹Obwe bwire Omugabe herode yahanik'emikono hari bamwe mu babaga bali kuruga h'itambiro gugira nga babonabonese. ²Y'amwita Yakobo, mwozo wabo Yohana n'omupanga ³Nyuma ko bisemereze abayahudi ya kwata tena na Petero mu bwire bw'emikati entine enchungwe. ⁴Bamara kumukwata yamuta muchihome yamurindisa ebichweka bine byaba sirikali, alindire kuhwa kwa pasika ngamuhe abantu ⁵Petero ali mukihome hatebwabo kusaba mumani omukumbi gwena kumusabira h'ali Ruhanga. ⁶Echiro Herode atakamutangire, mw'echo chiro Petero ahungire hagati y'abasirikali babili akomirwe epinga ibiri, nab arindaga omuryango gwechihome babalindire. ⁷Reba maraika wa Mukama yamubonekera yamu mulikira n'oguli nk'omusana gwayaka mukihome, maraika yakora Petero murubazu yamugambira imuka zuba aho empinga zazi mukomire emikono zagutuka. ⁸Maraika yamugambira, zwara ebizwaro n'engeto zawe, petero yachikora yamubalira cho nkurate. ⁹Obwe Petero yakurata maraika, yasohora aheru, ntaya yemere echakolirwe na maraika k'anecha mazima. yatekereze kalikureba ebyorekwa. ¹⁰Yamara kuraba habarinzi bokubanza na bakabiri bahika hachuma chokutaha mu tahuni, lyayeyigura lyenyine habwabo. Bahika aheru mucharo, aho maraika yamureka. ¹¹Petero yabere y'ayimenya yagamba, hanoya namara kumenya ka maraika y'atuimwa na Mukama kunyiha mumikono ya herode, n'okwenda kwa b'antu bona ba yudaya. ¹²Yamara kubimenya yaza hanzu ya mariyamu nyinna wa yohana aliwe maliko; Abakirisito babaterene balikusaba. ¹³Y'ayiguzi hamuryango, omukoz'omwe w'omuhara ayayetwaga Roda y'ayigura. ¹⁴Y'amara kumenya iraka rya Petero mu byisimo y'aremwa kwigura ahobwe yayirukira muchisika n'okubamenyesa ko Petero ayimerere hamuryango. ¹⁵Obwe, bagamba " iwaho wamara kugira emizimu, alikwe yagumizamu kwemeza ko namazima, bagamba " Ogu ni maraika we" ¹⁶aliko Petero yaguimizamu kwiguzi, babere bayiguira bamuleba batangara munonga. Petero yaba hunamisa n'omukono muhuname, yabagambira nkoku Mukama y'amwiha muchihome, yagamba, ¹⁷Mbamenyese ebi bigambo na benise" Habwecho yabarugaho yaza ahandi, ¹⁸bwabere bwacha, habaho obutini buhango muba sirikali, kureba ebya bere hali Petero. ¹⁹Herode alikumuronda, yamu bulire, yabuza abamulindaga n'okubaragiza ngu ba bite. yagenda kuruga Buyudeya yaza Kayisariyo y'ahasitama ²⁰Herode yagira

echiniga habantu ba Tiro na Sidoni bagenda hamwe ewe, banywana nawe na Burasito omukwasi w'obugabe kughira ngaba kwase balikusaba obusinge. habwecho charo chabo kwakira ebyokurya muni y'ondizo Mugabe. ²¹Echiro cho Herode y'azwere emyenda yobugabe nokwikara Hachitebe chobugabe aratandika kuganira ²²Abantu baleta orwari, eri niraka rya Ruhanga ntariri eryomuntu, ²³Ahonaho Maraika yamutera kuba ntayahere Ruhanga echitinisa, aho yalibwa n'enyongori yafa. ²⁴Aliko echigambo cha Rurhanga chagumizemu chahika hona. ²⁵Bwanyuma, Barinaba na saulo bamara kuhamiriza obukozi bwabo baruga ho bagaruka Yerusalemu, Bagenda na Yohana Ayazerwe nizina rya Maliko

13

¹Obwe mukanisa ya Aniyokiya, hahaloho abalaguzi bamwe, n'abegesa. Alibo: Balinaba, Simeoni (Ayayetwibwe Nigeri). Kukiyesi Kirene, Manayeni, (atali w'esagama ya Herode yatwaraga echilato) na Saulo. ²Obu yabaga bali kwesengeleza mukama nokusibakwe, omwiso olikwera yagamba, muntere halubazu Balinaba na Sahuli, Bakole omulimu gu n'abetere. ³Ekanisa yamarta kwesibyakwwe, bate emikono higuru yaba bantu babili, baleka bagenda. ⁴Habwecho Balinaba na Sahuli bayemere Omwiso olikwera basumira Selehukiya, kulugkwe bagumizamu baraba munyanza kugendera mukichaka cha Kipuro. Babali mu tauni ya Salami, bayamameze igambo lya Ruhanga mu ma sinagpogi ga Buyahudi, Kandi babali na Yohana Maliko nkowokubakwasa. ⁵Babere bagenda mu kisigwa chona kuhika Pafo, bahasangire omuntu Runaka omufumu, Omuyahudi mulaguzi webisuba, Owa yetibwaga Bara Yesu. ⁶Ogu mufumu yakwasikanaga na Gavana Serugiyo Pahulizi, Aya bag'omuntu wobwenge. Ogumuntu yayetile Balinaba na sahulo, kuba yayitangira kuhulira igambo lya Ruhanga. ⁷Aliko "Elima ogwe mufumu" (Nikwizina lye limanyisa) tayabikirize yagenda kuhabya Gavana kuruga kuruga mukwikiriza. ⁸Aliko saulo aya yetibwe Pahulo, yayiozwizwe omwiso olikwera, yamutaho ameso. ⁹Yagamba " iw'omwana wa ibilisi, oyizwizwe emyiso myingi mibi neyo kubeha. iwe olyomuzigu wamazima. tawaka ruha kuhindura omuhanda gwa mukama, ogusobolokire, alabisaba? ¹⁰Mbwenu leba omukono gwa Mukama ni higuru yawe, wakub'empumyi, ntawa kusuba kuleba omusana "Ahonaho yagira omwirima mumesoge ogwe elimasi; Yatandikla kuhamagizaalikuronda owokumukwata omukono kumu habura. ¹¹Gavana yamara kuleba ebyaba, yayikiriza, kuba yatangere habwokuhindula ebyegeso hali Mukama. ¹²Obwe Pahulo na banywani be Pahulo na banywani be bagumizemu mezi kuluga Pafo bahika perige mulipamufiliya. Aliko Yohana Yaba lugireho yagaruka Yerusalemu.

¹³Pahulo na munywani we balugira perige bahika Antiyokiya ya Pisidiya okwe bagie mu sinagogi, haliko chasabato nokwikala hansi. ¹⁴Kusoma kwebiragiyo nabaraguzi kwabere kwa hwa, abimerezi basinagogi babatuma ho, embuzo nga yaba mwine ebi mwakagamba, kuta mumitima " benetata, echo n'echiganda bene Tata mwize mubigambe" ¹⁵Obwe Pahulo yayimerera n'okubaramusya, yagamba, " Abasesa Isiraheli imwe abikirize Ruhanga mumpurikize. ¹⁶Ruhanga wa ba isiraheli yatolene ba tata yabagira bingi muni ya misiri na hamukono gwe basohora aheru y'eyonsi ¹⁷Mu myaka makumyane yabagumisirize mubutayo ¹⁸ku sisa amahanga musanzu mw'eyonsi ya Kanana yahey'onsi abantu betu kubo mulage. ¹⁹Entunguka ezi zabere mu myaka maganane makumyatano kurenga, mwebibiyona Ruhanga yahere abaramuzi kuihicgha hali Samweri omulaguzi ²⁰Kuhicha aha abantu basabirte omutegeki obwe Ruhanga nyakubaho yataho Sahuro omwana za Kishi w'oruganda rwa Benjamina kuba omugabe mu myaka makumyane. ²¹Obwo Ruhanga yamwihire habugabe yatorana Dahudi kub'omugabe wabo, nokuba Ruganga yagambire ka n'amutorana Dahudi omwana wa Yese akundirwe n'omutima gwange. aryakora ebinsimisiye n'okwenda kwange.

²²Kuruga haroruruzaro ryo Ruhanga yaha Isiraheli omuzuni, Yesu, nkoku yachiragirire kukora. ²³Ebiyabere Yesu atakizire, Yohana yabangize kubulira okubatizibwa k'okwetisa hali abaisiraheli boona. ²⁴Yohana yabere alikumara omurimogwe, yagamba; Mumenyire nkande? Ntandi oriya alikpo mumpurire, aryayiya hanyuma yange ntanakabasa kukomorora emigoyi y'engeto ze. ²⁵Abanywani, abana boluzaro rwa Ibrahimu Na baliya mulimwe abalisengereza Ruhanga, Ni habwetu obuzuni bwayizirem ²⁶Habikere Yerusalemu nabategeki babo ntaba mumenyire, nanga kumenya emburizi zabaraguzi eza somibwaga buli sabato. habwecho bahikirize ebyabaraguzi bahamwire kumuchir'orubanza Yesu rwokufa. ²⁷kandi nta chibi cho bamubweneho chokugira ng'afe, basabire pilato ngamwite. ²⁸Babere bamara kuhikiriza byona ebyamuhandikirweho bamwiha higuru y'echiti bamuzika muchituro ²⁹aliko Ruhanga Yamuzura mu bafu ³⁰Yarebekene na bingi aba gendaga nawe kuruga galilaya kuza Yerusalemu, ababantui n'abazulizi ³¹Obwe twabaterera enkuru ndungi habwe ebyaragirizibwe hali batatenkuru. ³²Ruhanga y'aragirire haritwe, habana babo nahabwecho yamuzolire yesu yamugarurira ama gara. ekinacho chahandikirwe mukitabo cha Zaburi ya Kabiri: Or'omwana wange , erizoba ndiso. ³³N'echamazima yamuzulire kuruga mubafire kugira ngomubirigwe gutasisikara, yamugambire ati, nda kweza nokukuha emigisa ehikire eya Dahudi. ³⁴Echi nicho chatumire yagamba muyindi zaburi, ntanakamera ngomwera wawe arebe kuzunda. ³⁵Kuba Daudi yamarire kukora ebi Ruhanga yakundaga muruzaro twetu, y'anagizwe hamwe na bise, kandi yarebire obubi. ³⁶Aliko yazolirwe na Ruhanga ntayabwene obubi ³⁷Ebyo bimenyibwe owenyu abisemwe kuhingulira h'oyu muntu kisasirwa kw'ebibi kwa bulirwa. ³⁸Habwenyu buliweni alikiriza nokwemezibwa amazima ago batakabwene mubiragiyo bya Musa ³⁹Obwe mube n'oburebu kugira ngebyabaraguzi bagambire bita bahikaho. ⁴⁰Ieba imwe abali kugaya, n'okutangara n'oku hwerekerera habwecho na kora emirimo mu biro byenu umurimo go mutakikirize 'obu omuntu yaba balira. ⁴¹Obu Pahulo na Barinaba baharugure abantu bayenda kuganira ebibigambo hachiro ch'esabato eri kwiza ⁴²obwe echiterano cha sinagogi chabere chamara kuhwa, abayahudi hanmwe naba byihuliremu ba kuratire Pahulo na Barinaba, abaganirire nabo kandi babasaba kugumizamu ogwe mulimo gw'orukundo gwa Ruhanga ⁴³esabato yakuratire, hihion n'echo charo baterene habwoku hulira echogambo cha Ruhanga. ⁴⁴Abayahudi babere baleba echiterane bagira ihali batandika kugamba ebitahikire ebyo kubanganisa n'ebya ba

Pahulo na Barinaba bagamba, babazuma.⁴⁶ Aliko Pahulo na Barinaba bagumizamu ku gamba batine obutini, n'echa mani kugira ng'igambo rya Ruhanga ribulirwe kubanza mulimwe kuba mulikurinaga hale muli nkabatahikirire kubona amagara gata lihwahe, murebe twakuhindikira abanyamahanga.⁴⁷ nkoku Mukama yaturagirize alikugamba imwe n'aba kolire nk'omusana habanyamahanga kugira nga murange obuzuni mubichweka byona byensi.⁴⁸ Abanyamahanga babere bachihulira bayisima, bahimbisa echigambo cha mukama, bingi abatolenwe hamagara garihwaho bayikiriza.⁴⁹ Ekigambo cha mukama chahikirte muni yona.⁵⁰ Aliko Abayahudi babasabire abayitangire hamwe nabakazi, n'abibembezi b'echo habw'obusasi hali Pahulo na Barinaba baterwe aheru y'emipaka yey'onsi.⁵¹ aliko Pahulo na Barinaba bakunkumwire omuchuchu gwebirere byabo byabo. Baza mucharo cha IOkoniya.⁵² Abegesibwa bayigwirwe omwisyo olikwera hamwe nebyesimo.

14

¹Chaletwa muli Ikoniya Pahulo na Barinaba batahire hamwe mu Sinagoga ya bayahudi noku ganira nkoku bingi babayahudi hamwe nabayunani bayikiorize. ²Aliko abatayemere babayahudi batere omutima mubi, mubanyamahanga nikubagira baba habisemwe.³ Okwe bahikere ebiro bihanga, bali kubulira amani ga mukama noku hamya habyo rukundo rwe, haza mukama yakolire ebityinisa nebyo kutangaza hamikono ya Pahulo na Barinaba. ⁴Aliko ekichweka kihango ch'echo chayigabire, bamweza babere n'Abayahudi abandi baba n'entumwa.⁵ Owa banyamahanga hamwe na ba Yuda babere bali kusaba abebembezi babo kukora kubi entumwa nokubatera ama bare, pahulo na barinaba. ⁶Pahulo na Barinaba babimenya, bayiruka baza Likahoniya, listra na Deribe, nebichweka bihazungurukire. ⁷Okwe naho bahaburire enjili. ⁸Okwe Listra hahaliho omunt'omweza w'echibimba yatine amani mumaguruge kuruga munda ya nyina, ntayakagendaga. ⁹Oyu muntu yahulire pahulo alikugamba, pahulo yamutaho ameso arasaba ko yarebire ka yine kwikiriza kukira. ¹⁰Obwe yagamba mwiraka lirengwe yemera hamaguru gawe owe muntu yayimerera yaguruka yatandika kugenda. ¹¹Bingi babere babireba ebyo Pahulo yakolire bagamba: muri kirikaniyo, ya Ruhanga yatubonekera nk'omuntu. ¹²Bayeta barinaba "Zehu" na Pahulo bamweta Herimu kuba yar'omugambi mukuru. ¹³Omutambi wa Zehu owe kanisaye y'ariri aheru y'etahuni, yaletire ente n'ebindi kubihicha hamuryango gwe tahuni, we na bandi baretire ebichonho.¹⁴ Aliko pahulo na barinaba babere bahulira, basatura emyenda yabo zuba baza aheru ye tahuni mumeso ga babantu, barira. ¹⁵Bagamba, imwe abantu habwenki mwokora ebintu nkebi? natwe tuli nkamwe tura bantu tuihangirwe nkamwe. Twabaretere enkiri ndungi kugira nga muhinduke kuruga mubutine omugaso nk'ebi murebe Ruganga aliho ayahangire iguru n'ensi, n'enyanza na buli chona kirumu. ¹⁶Bubiro byahingwire, y'abikirize abanyamahanga kugenda mumihanda yabo benka.¹⁷ aliko ntayalekire atari n'omuzurizi nomulebyo yakolire birungi yabagwisiza enzura kuruga mwigulu nomwanya gwebizarwa, nokubyzuza, mumitima, kusima hamwe nebyokurua. ¹⁸ Habwebigambo Pahulo na barinaba bayisengereza haba bantu nga batabaletera ebichoncho. ¹⁹ Aliko bamwe babayahudi kuruga Antiyokiya na ikoniyo bayizire kut'omutima mubi mubantu bamutera ama bare Pahulo bamukururira aheru, batekereza ko yamara kufa. ²⁰Nahabwecho abegisibwa bayemerere hagufi nawe, yayemerera bataha mutahuni, echiro cha kabiri baza derbe habwe na barinaba. ²¹Bamara kwegesa enjiri murgwe murwa, n'okukora byingi, kuba abegesibwa bagaruka Listra kuhika ikoniya mu Antiyokiya. ²²bagumizamu ku kwasa abegesibwa kuguma mukwikiriza, nokugamba " Kiletengwa tutahe mubugabe bwa mwigulu hamwe nokuhingulira mubigezo bingi." ²³babere bamara kutorana abagurusi mulinbo, abo bomukiterane abikirizi, koku babali kusaba nokwisibyakwe babahere mukama owu bayikirize. ²⁴Obwe bahingura Pisidiya, bahika pamufiliya. ²⁵bamara kumalira muli Periga, basumira Italiya, ²⁶ku haruga baza muli meri kuhika Antiyokiya ahu babyetaangire habworukundo rwa Ruihanga habwogwe omulimo gu babayilirize. ²⁷babere bahika Antiyokiya, nokuteramisa boona hamwe, baba gambira ebi Ruhanga yayikirizenoku yabigulire lomulyangongo gwa banyamahanga kwikiriza. ²⁸bahikere ebiro bingi hamwe n'abegisibwa.

15

¹bantu banaka basumire kuruga uyuhudi no kubegera abageni narikugamba mwaba mutashirirwe nke chiragiyo cha musa, tamwobosa okuzunwa. ²echihe Paulo na barna babaga bariharutaro okuhakanisa hamwe nabo, abagensi bayihamo oko Paulo na Barnaba na bandi bingi bagende yelusalemu owentumwa na bagurusi habwechigambo echi chokubakanisa. ³Obwe kutumwa kwabo ne chisomo, bahungulia foinike na samaria bankuranga okuhindurwa ebitengo bya mahanga. Kwabaretera okukurisimwachane na bagenzi babo. ⁴Babere bayiza yeruzaremu babayakirwa musomo netumwa, nabagurisi, nokuhurinkana hankuru, amabambo gona mukama yakorire hamwe nabo. ⁵kqngi abantu bakana aberebikirige, ababaga bariho omu chikwiri chabafariseyo, banyemerera nokugamba, nichirungi kusarwa no kubategeka chirayiro chamusa. ⁶nocho entumwa na bagurusi bayemerere hamwe kutekerereza ago magambo. ⁷Nyuma yokubakanisa omwana murengwe, Petero yayemerere nokugamba owabo, bagenzi bamenya echihe chirungi echaningwire mukama yakorire kusobora agati yetu, okuba mukanwa kange amahanga bahurire igambo lye enjili, no kwikiriza. ⁸Muhanga aramemya emitima, koniko iri, omukuhamiriza kwabo haraka omoyo orikwera, ohoyakorire owenyu. ⁹na kukora hatine entandukono hagati yetu nabo, nakori emioyo yabo gutine oburofa gine kwihoriza. ¹⁰Obwenchi murikugeregeza kuhanga okuba kubahekesa habagesi emitwaro mubicha ne byo batata botobasa kwikorera nginga tweho ebyatutobasa kwegura. ¹¹kandi twikirize okuba twazunirwe no mugisa gwa mukama Yesu okobabaya. ¹²Echichiri chona chahuramire echihe babaya bahurikize Barnaba na Paulo echike cho baronga enkuru ya magara go mukuranga Ruhonga aga yakorire hamwe nabo garatia na bantu bamagara. ¹³bareke barema kuganira, Yakobo ya basubiza aragamba, bageni

muhurikize¹⁴Simioni yabagambira ako ruhango ya bahere obwoko omugisa kugira kuruga obwabo, abantu boze mumuhanda gwizina lye¹⁵Amagambo gabanabii garikwirizana mkebi ebyahandikirwe.¹⁶nyuma ya magambo agazagaruka, okombaka kandi ihima lya Daudi elyagwire hasi nzaryemereza, no kuhunamisa obusisi¹⁷kugira abantu abasigire bamusake mukama, hamwe na bantu bwoboko abayetirwe omwizina lyange.¹⁸Ocho niko yagambirwe mukama ayakorire ebentu, bimenyekene kwiha kare¹⁹obwe nakuhana kugura mutabaretera enako abapagani, alikzenda kumwakira ruhanga.²⁰Kandi tubandikire kugira birinde hare no busisi, hamwe ne chisusanyi, kufuza kusombana, enyama zifirire ne sagoma²¹kuruga kare echiswekuru na bagusi. Musa yabaga ayine abantu bakuranga (mumaka) mutauni ababugizi mumasinangogi bulichiro²²nahabwecho ya simisa entumwa na bayurusi hamwe na matambiro gona kusobora abandi bagenzibe nokuhoreza hamwe Paulo hamwe na Barnaba, kandi nabo nabantu oba: Yuda ayetirwe barisaba na Sila, abantu bakuru mu benese.²³Barandika kucha: abantumwa naboyobabo abagurusi hamwe nabosobabo betu abari muri Antiokiya na Suria, hamwea na kilikia abari na banyamahanga: nabaramucha²⁴habokuba twahurira nko abantu barugire ewetu babateganisa mwehu habigambo, barikutwara emitima yenyu okunoku barikugamba habokubera chiranda mwehu kusanamurwa no kukwata amategeko, natwe tatwa bagambire;²⁵mbwenu twareba kurugi, okotura husinkana nomutima gumwe; kusobora abantu nokubohereza owenyu hamwe nabakundwa betu; Barnaba na Pauro²⁶abantu two kubonabonesa embera zabo habwizina dyo mukama wetu Yesu Kriso²⁷heza twayohereza Yuda na Sila; nabobaragambira mwehu magambo ago hamunwa.²⁸Habokuba byabonezwa omutima arikwera natwe tutabika higuru yenyu ebiremerere kusumbya ebyorikukora.²⁹much ebitnu ebyarirwe amaturo echisusani na hasagama ne nyama zifisize hamwe noburaya/³⁰mbwenu babere babemerera barasuma kuza antiokiya; yamara kubabuganisa huboruchiko, barabaha orwandiko³¹nesaha zo basomire; barizima habimana ebi: ³²kandi Yuna na Sila babari abatumwa : kucho kucho barabaha amani no kubimereza hamagambo micho. ³³hanyuma yo kwikaraho esaha, barabaha echemero (ruhusa) nabene ise bagende baze kusaba kobatatumire.³⁴Ariko Sila arareba ebirungi, kwikara okwe.³⁵Kandi Pauro hamwe n a Barnaba barikara Antiokia, barikwegesa no kuburira amagambo ga mukama hamwe na bandi bantu bichi³⁶ha nyama yebiro bike Pauro yamugambira Barnaba : tusubeyo mbwenu turebe mozowetu burinumufi ahantu hotwagambire igambo dya RUHANGA, turebe nimbabine emibereho yirikute.³⁷Barnaba yarenda kukwata Yoana ayayetirwe Marko hamwe nabo.³⁸Ariko Paulo tayarebire kurungi kutwana nabo owe ayabasigire muri pamfilia atari kugendanabo kukora emirimo.³⁹Kandi haraboneka akutarinkana chane, nahabwecho batana na Barnaba aramutwara. Marko no kugendahare hari meli kihika kipro⁴⁰Ariko Pauro arasobora Sila aragenda arikusabirwa nabo bantu babone migisa ya RUHANGA.⁴¹Arahingura muri Suria nomuri Kilikia; arimereza amatambiro.

16

¹Paulo kandi obuyabaga ali DEBRE na LYSTRA, naleba aho habaga haliho om,wegeswa au baleta Timoteo, nomuchigazi ayazerwe na nyina womuyuda kuomuhichirire aliko ise yabaga ali Omugirigi,²abantu ba LYSTRA na EKONIA bamuhanirizaga kurungi.³Paulo yayenda ngu bagendane, obwe yanutwara yamusaramura habwemigenzo yabayahudi ababaga barakwe habwokuba bona babamenya nkoku ise nomugiriki,⁴babaga bali kugenda baraba munugi bataho ebiragiro muma kanisa kugira ngubikirize ebiragiro ebyakandi kirwe nentumwa nabakuru ababere bari Yerusalemu⁵habwecho amakanisa gagumibwa mukwikiriza abantu bayiyongera kukanya bulizoba.⁶Paulo na namugenziwe baragenda FIRIGIYA na GALILAYA habwokuba omwoyo ngwa Ruhanga gwabazibire kubulira echigambo okwe AZIYA⁷babaga balenda kuhika MISIA, bayenda ngu baze BITINIA, aliko omwoyo gwa Yesu gwabazibira⁸Obwe bahingura MISIA basuma bahika TROA.⁹Ruchiro Paulo yayerekwa, yalebo omuseza awa MAKEDONIA, ayemererere, alikumusaba ati, yambuka ayize makedonia¹⁰Paulo yabere ya yerekwa, ahonaho twagenda kuza makedonia, twahamiza chinwe ngu ruhanga yatwehire kubabulira enjiri¹¹nahabwecho twaruga Troa mumeri twagenda oguli kwambuka Samaserakia, hizoba erindi twahika Neapoli¹²Twaruga aho twaza FILIPI orugendo rukuru rwa Makedonia, rwayumbakirwe abaroma abafurekireyo, twamara ebiri okwe.¹³Hizoba dye sabato twasohora twaraba wirembo ryaryo twaza harubazu rwomugera aho twatuli kutekateka ngu haliho omwanya gokusabiramu twayikara hasi, twagamba nabakazi abateranireyo¹⁴omukazi omwe awehetaga Lidia ayagulisaga emyenda eratukura kurugu mutauni ya TIATIRA, yakundaga kuramya Ruhanga, yatuhulikiza. Ruhanga yanutamu omutima gokuhulira amagomba galikugambwa na Paulo.¹⁵Yamara kubatizibwa we nenzu ye, aratusaba aragira, yaba uwalebire nko mwegesi wa mukama, mutahe munzu yange mwikale, mwena ya tosaba alikugamba : niba mwandeba ndo uwihikirire wa tata ya basaba mutahamu mwika wenye nakora chane.¹⁶Niba twagenda abantu hokuza kusaba, omuhara omwe yayiza anyine emizimu yo obumenyi yabugana natwe yaletera mukama we amagoba mingi go busbuzi.¹⁷Omukazi oyu ya kurata Paulo hamwe natwe alikutera olwali alikugamba: ababaseza nabakozi baluhanga aliwe mukulu, babateraho echirange cha kutabaruka.¹⁸Habwire, Paulo yabaga yayitungwize nech chikilwa yahindikire enguma yabarira emizimu nakutegeka mwizina la yesu omurugemo, nayo yamurugamo ya muleka aho naho.¹⁹Abakama babere babeha koko ebwifuzo bwa magoba lya rugaho, babakwatira Paulo na Sira no kubakuruta mukatale embere za bine obubasi²⁰Babare babahicha mu bategenchi, baragamba, 'ababaseza nabayahudi barikurabanisamu mukache ketu.²¹Barikwegesa amagambo gataru amategeko twebwe kugakira nangwa kugakurata habwokoba turi Abaroma²²Orukwiri rwabahindikira munyuma Paulo hamwe na Sira, abategenchi barazura ebizwaro byabo nokutegeka batemwekoni²³Bana kubanyafura ekonunyingi, babanaga mucholome nokutegeka omusirikale wechihome kubachunga kurungi²⁴Yamara kuhurira obutegechi obwe, omusirikale we chihome yabanaga muchiho muchuma chamugati arabakoma amagurugabo hapagi.²⁵Hagati yechiro (mwitumbi)

Pauro hamwe na Sira babere barikusaba no kuririmba endirimbo zo kusima Ruhanga, okwe abakomwa abandi (abantu abandi babere barimuchihome) barikubahurikiza.²⁶ Ahonaho haratuguka omuchichi muhangu echingi zenyu zayitenganya emidiango ye chihome yayiguka, nmigoyi ya bakumirwe bona ya yanguha.²⁷ Omureberezi wechihome yayinuka kuruga mwitiro arareba emidiango yona yechiho, e eyigwirwe, aho yakwata omupanga ngwe abwokuba ya bwokuba ya yendire kwiya habwokuba yatekereze ngo bakomwa bona bamara kutoroka.²⁸ Ariko Pauro aratera akaruru niraka direngwe, arikugamba 'otayiyita habwokuba turihanoyo twena'.²⁹ Omureberezi wechihome arasaba etara barete arigira muchihone zubazuba, arikukukuza nokutima, arabagwira Pauro na Sira.³⁰ nokubanaga aheru yechihome arikugamba, "abebitinisa, koreki kugira mbone kurokoka?"³¹ Nabo bamugambira, "oyikirize mukama yesu wehu orarokoka nechichina chawe?"³² Bagamba igambo dia mukama owe, hamwe na bantu bona bamukaye.³³ Omureberezi wechihome arabakwata mulecho chiro nokubaza nabisa ahantu hona hahutere, iwe na bantu bamunzuye babatizwa hamwe.³⁴ Yabareta Pauro na Sila munzuye arabatekera ebyokulya. nawe aragira ebyisimo bwiki hamwe nabantu bekaye habwokuba bayikirize Ruhanga.³⁵ Habere haba mumusana; obakoma batuma obutumwa owowe mureberezi we chihome barikugamba: 'bemere abobantu bagende muzira zabo'.³⁶ Omureberezi we chihome aramenyeza Pauro habwa gomagombo koko abakama batumire obutumwa mbemerere mugende: habwecho muzaheru mugende no businge".³⁷ ariko Pauro arabagambira, "batuterire batunu, abantu babarama ntakutu chirorubanza kandi bategeka kutunaga muchihome, bwenu hati barenda kuturekura mu bwihise. ingaha, tachirabasina, ibobeka bize kutwiha hano".³⁸ Abareberezi babamenyesha aba abakama habwago magambo, abakama batina chane habwokuba bamenyire Pauro na Sira na Baroma.³⁹ Abakama babasaba bagende, nabo babere babiha muchihome, babasaba Paulo na Sila baruge mukaro kabo.⁴⁰ habwecho Paulo na Sila baruga muchihome baza ewekilidia. Paulo na Sila babere bareba abanya buzare, babagumya bama baruga baruga murako karo.

17

¹Ko bahingwire mu miruka ya amfipoli na Apolinia, bayiza kugereza mu ko bahingwire mu miruka ya Amfipoli na Apolinia, bayizire kugera mu muruka gwa Thesalonika ahabaaga Esinagogi ya bayahudi. ²Paulo, nk'omuze gwe yazaaga owabo, mubiro bisatu arikuganira nabo habwe bihandiko. ³Yabaga arikubigurira Ebihandiko no kubegera ko birenda KRISTO abanaboane na havanyuma azoke kuruga mu bafu. yabagambira "oyu Yesu wondikubagambira enkuruze niwe KRISTO"⁴ bamwe ariho bahikisize, bakwatanisa na Paulo na Sila; n'abakazi b'ebitinisa abatari bake.⁵ Ariko abayudeya abo bakwatwa ihari, baatwara abaseza babi bebizengereyi baterena omutwe muhangu, baterera arwari omu rurembo, bakuba enzu ya yasooni, barenda kusohocha Paulo na Sila, ngo babarete mu meso g'abantu.⁶ ko babahurire bamukwata yasooni n'abamwe ab'iise omwe, babatware mu meso gabategeki b'oruremo, barikuga uba niraka rihangu ngo abaseza aba bazumilise ensi, mbwenu bayiziire n'aha.⁷ Abareza aba bayakirinwe na yasooni heza boona bagomere ebiragiyo bya Kaisari, barikugira ngo hariko omugabe ondizo, yesu.⁸ Obwiki bw'abantu n'abategeki b'orurembo, ko babihurire, bayemereza emitima.⁹ Ko baherize kwiha ahari yasooni n'abandi omusingo, babarekuzi.¹⁰ Ahonaho abiise omwe bayohereza Paulo na Sila muchiro ngo bataahe Beroya. Ko bahikireyo, baaza muri sinagogi y'abayuda.¹¹ kwenga abo ibo bakabababwaza kurungi kuchira abatesalonika, habw'okuba bakakira echigambo n'emitima erikukundira chimwe, barikzisuzuma nikwo biro,¹² N'habw'echo binki baba bayikiriza, barimo abakazi ba bw'oshi buhanga be kigiriki na baseza batari.¹³ Kwanka abayudaya ba Thesalonika ko bamenyire ngo Paulo yagambira echigambo cha Ruhanga muri Beroya, nayo baazayo abantu babazagoeza emitima.¹⁴ Ahonaho, ben'ise omwe bamtwara Paulo kugeenda ngo ahike ha nyanza. Ariko Siila na Timoteyo basigara aho.¹⁵ Abo ben'iire omwe abayohereze Paulo bagendire nawe Kuhika Athene, ko bamusigir'okwe Paulo yabaragiira kugambira Siila na Timoteo ngo bamusangemo bibasikire.¹⁶ omwanya go yabere abategenera okwe Athene omutimagwe gwarakoswa munongo (chane) ahokureba oturambo rwijwire ebishushani byingi.¹⁷ Ucho yaganira hagati ya sinagogi na bayahudi abo bamuhere ekitiniba na babona ba bugene nawe burigoba mukatare¹⁸ kandi bamwe oraha abanyabwenge abapikurero na bastaiko bamubugana. Na bandi ba gamba menchi charikugomba ogumuganigi muto? Abandi baragamba: "no kuba arikuboririga enguru ga ruhanga mugenyi."¹⁹ Bamukata Paulo noko mutwara areopago barikugamba "tubasa kumenya aga migisa mashagori kuganira?"²⁰ kuba orikureta amagamba masha ku matwi geto. Nihabwecho turenda kumanya ago magambo gaine mugashoki? ²¹(Na bantu bona ba Athene hamwe na bandi abari owoko, kukoresa omzanya gwabo mukugamba nokuharikiza habweryo gambo risha.)²² Nikwe Paulo ya yemerera hagati ya bantu ba Areopago no kugamba, "imwe bantu ba Athene ndikureba ko imwe baravantu be dini."²³ Kuba mukurabaho kwange nokureba ebintu byenu nokuramya, na rebire amagambo yayandikirwe haremwe ya magahabu genu arigugamba "harugambo ataramenye kona" kokwe nikwe oguwo, murikukiriga mutaramanya niwe mbagambira inwe.²⁴ Ruhanga ya hangire ensi na burikintu chana hagati habwo kuba ni mukama wensi ntayo ikara mumazehebu ya korimwe ne mikano.²⁵ Kandi ntaya kolerwe nengaro za bantu ohokane ko orenala echintu kwabo kubawe, we wenga kutanga amagara ne bindi bintu byona.²⁶ Habwo muntu omwe ya korire, abensi bona abantu batara manya obusa bwensi. Ara bataho omwanya, norubibi, mumagambo gobaturaga²⁷ Habwecho barende bwa kumuronda ruhanga ntabahikire no kumubona, mazi mantariho hare na burimuntu wena.²⁸ Habwe turiho, turagenda nokuba na magari getu. Nkamwe wa bandiki ya gambire, habwokuba twena turorubyarorwe (Ruhanga) ²⁹Itwe turorugarorwe (Ruhanga) ntatwo tekerega kuba obwami bwiguru ninko zahabu nangwa, eshabanangwa amabare, echisusano chakorirwe kwabasobogi no bwenge bwo muntu.³⁰ Habwecho Ruhanga ya hunanira ebyo byo busema, ariya ragirisa bura hantu hona bayine kyikiriya.³¹ Nihabokuba ya tereho echiro chokubanza mwinsi mimagina habwo muntu

ouyatumire kandi rbyo akabihamiza abantu boona aboyaamuza mu bafu.³² Na bantu ba Athene, bamara kuhurira enguru ya kugika bafu, kumara bamugambira Paulo, ariko a bandi bagamba.³³ areche Paulo ya barugaho³⁴ Kwonga nyuma ya bantu biraguma newe noku mwikiriga harimo Dionisio owomuba areopaogono mukagi wo boreta Damari na bandi hamwe.

18

¹Hanyuma y'ebyo bigambo, Paulo yaruga Atene yaza Korinto.²Okwe yaubona omuyuda alikweta Akila omuntu w'oreganda wa Ponto, we na mukazi alikwetwa Prisila bakiza balikuruga Italia, ahakuba Klaudi akatega abayuda boona baruge Roma, Paulo yaz'ewaabo,³ Paulo yatuwa n'okukora mulimo nabo habwokuba akaba alikukora omiliro gwasusana n'ogwabo. Bo bakaba bari ababazizi b'amahema.⁴bulizooba Paulo yahakana n'abayuda n'abagiriki mu sinagogi buli chiro cha sabato.⁵Sila na Timoteo ku bayizire baruga Makedonia, Paulo yagemwa n'omutima gwa Ruhanga kubulira abayuda oku Yesu niwe Kristo.⁶Abayuda ku bamuhakanisize n'okumuzuma, aho Paulo yakungumwa echizwazo che omumeso gaabo, yabagambire: esagama yenyu ebeahamutwe gwenyu; ngowe ta chibi nyine, dimwere. Okuruga mbwenu naza omubanyamahanga.⁷Acho yarug'aho yaza munzu ya Tito yusto, omuntu alikwamya Ruhanga. Enzu ye iri bugufi na sinagogi.⁸Kristo omwibembezi wa sinagogi hamwe n'abantu bo munze ye bayikiriza mukama. Abantu bingi ba Kolinto abahulire Paulo alikugamba bazumwa n'okubatzwa.⁹Mukama yagambira Paulo muchiro mu kwerekwa, "Otiina, konka agambe otachira (kuhunama).¹⁰habwokuba nyowe ndi hamwe na wowe, tahine arakukora kubi, aha kuba nyine abantu bingi mur'orururembo.¹¹Paulo yamara yo omwaka mukaya n'enyizi mukaga alikwegesa echigambo cha Ruhanga muribo.¹²Obu Galio yabere ari omutegeki wa akaya, abayuda bayimukirira Paulo n'omutima gumwe bamutwara mu meso g'echitebe che manza, ¹³Barikugamba, omuntu oyu alikwosha abantu Ruhanga bitikiriziibwe n'ebiragiro.¹⁴Paulo yabere alenda kugamba, Galio yagambira abayuda: "Mwebwe abayuda chobeere chiri chibi nangwa abulyalya, chobonere kubafaho¹⁵konka habwokuba n'ebirareeba amazina n'ebiragiro byenyu, mubiramure mwenka. Nyoweta ndenda kuba omuramuzi w'ebyo bigambo.¹⁶Galio yababinga kuruga hachitebe ch'emanza,¹⁷Obwe bakwata Sositene omukuru wa sinagogi, bamuterera mu meso g'echitebe ch'emanza. Kanka Galio tiyafa aha ebibakukora.¹⁸Paulo, bwanyuma y'okumarayo obwire bwingi, yasiya bagenzi be yakwat'emeeli yaza siriya hamwe ba Purisila na Akwali. Bwanyuma y'okuruga aha nyambukiro, yaamwa omutwe gwe babwokuba akarahirira kuba omunaziri.¹⁹Kubahikire Efeso, Paulo yasiga Purisila na Akwila aho, we yataha mu sinagogi kuhakana na bayuda.²⁰Babere bagambira Paulo abe nabo omwanya mulengwa, we yayanga.²¹Kanka yaruga awaabo, yabagambira;"Ndya sub'ewenyu, Ruhanga yachikunda". Hanyuma yaho, yaruga Efeso n'emeeli.²²Paulo ku yahikire Kaisaria, yateemba yerusalema kuramucha ekanisa, bwanyuma yasuumira ekanisa ya antiokiya.²³Bwanyuma yokumaraho obwiire, Paulo yarugayo yahingulira mu myanya ya Galatiya na Furigiya n'okugumya abeegi boona.²⁴Omuyuda omwe alikwetwa Apolo, enzaarwaya Alexendiria, yayiza Efeso akaba aine obwenge n'obumanzi bw'okugaamba ebihandiko.²⁵Apolo akaba yayogesubwe eby'omuhanda gwa mukama. Nkoku yabaga aine obwiira bwokugamba n'okwegesa omu mazima ebigaambo ebirakwata ahari yesu, akamenya kusa orubatizo rwa Yohana.²⁶Apolo yatandika kuganira n'obumanzi omuli hekalu. konka Pulisira na Akwila ku bahulire, banywana we bamugambira ha byomuhanda wa Ruhanga mumazima.²⁷Yabere alikwenda kurugayo kuza akaya, abisemwe bamugumya n'okuhandikira obeege abali okwe akaya kugira ngu bamwakiire. Kuyahikireyo, habwembabazi ya bakwasha xhane abo abayikirize.²⁸Habz'amnige n'obwenge, Apolo yasinga Abayuda alikwerekwa oku Yesu niwe Kristo.

19

¹Habwirobwe Apolo yabaga halugendo kwerekera Korinto, Paulo aragenda harugendo, arahingura mu charo chemisazi cha Efeso, arasangaywa begi binzi.²Paulo yabagambira, "ati, mwayakirir'ouutima alikwera obwira bwo mwayikibize. Ingaha, ntatukahuliraga ebwo mutima olikwe?"³Paulo yagamba, "mbwen'imwe mwabatizwe kute ?" Bamugambira, muruba tizo rwa Yohana⁴Obwe Paulo yasubiza, "Yohana yabatize mumubatizo rwemba bazi. Aragambira abo bantu bikilize alyayiza enyumaze aliwe Yesu".⁵babele bamilir'enkuru eyi, babatizwa mwizina lya mutima Yesu.⁶Obwe paulo yabataho emikono, omutim'olikwera ara batahamu baratandi kakugamba mu rurimi bahagura.⁷Bona babo babaga abaseza bahikire, muri kumi na babili.⁸⁹¹⁰Conflict Parsing Error

¹¹Ruhanga koraga ebitinisa mumikono ya Paulo¹²kibana barwere bakizwaga, ne mizumu ya barugagamu, obwire bwo bakoraga habizwaro ne bisambaita bya rugire hamubirigwe.¹³Aliko habogaho abayahudi hesigaga nabo kubinga emizumu balikugendera kuhika aho hantu, bakoreza izina lya yesu mu magaba benka. Barabagambira abalimwe mizimu; balagamba:"Nabalagira mubarugemo mwizina lya yesu owe wo Paulo ya buliraga".¹⁴Babere bakorebi babaga abanomusanzu bomunyamurwa mukuru we chiyahudi izina rye skeva.¹⁵Omuzimu gwabagarukamwi yesu ndamumenya, na Paulo ndamumenya, arikimwe muribande?¹⁶Ogwe muzimu guri mumuntu gurabagurukira abo besi ga kugubinga gurabasumbwa amani gurabatera. Niho bayirukire kuruga mwe yonzu balibutumbure ne chinwaro.¹⁷Echigaubwe chi chirahulinka na halibora bayahudi ba bayunani, ababaga batwire Efeso. Baragira obutini chane n'ieina lya mukama liraguma kuhebwa echitinisira.¹⁸Na bingi ba mubayunani banyizire bayikiriza kwihana ebibi byabyo byobakolire.¹⁹Abingi ababakolaga obufuma batahamwe mbikoleso byabo bahyocha mu meso ga bulimuntu. Obwire bwo bakolire echibaro che bitabwebyo byabaga ebiche bye bihumbi makumwatanu bye feza.²⁰nikwe chigambo cha hika hona muburengwe no bugufa mumani.²¹Ga Paulo yahikiriza kuzuna kwemuli Efeso, mutim'olikwera

ya mwihembera kugendera yerusalemu kuhindurira Makedonia na Akaya, Aagamba,... Hanyuma kubokwe birikumbaza kureba na bumi.²² Paul ya basuma makedonia Abegibe babili Thimoteo na Erasto ababaga bali kumwakira. Alikwiwe wenka yasisagara Asia habwire²³ Murebyo biro habaha akatatanguko muri Efeso habwe gwe muhanda.²⁴ Omunt'omwe aletwa DEmetrio aya hesaga ebisusani bye feza bye mizimu Diana, yareta ebyokusubura byingi n'abakozi²⁵ obwe ya bakumakumira hamwe abakosi hamurimo ogwe yagamba, abechitinisa, muramenya ko mubusubuzi obu turikugoba esente nyinchi²⁶ Mwareba no kuhurirko itwaha Efeso kusa, bahika hagufi ya Asia yona, oyu Paulo ya bageza nokuhindura abantu bingi yagamba ngo ntahin'emizimu eya korirwe ne mikono.²⁷ Hati harihakavi, ntariharoogu murimo gwetu kugaya nkonka ehekalulya Diyana omuzimugubasize kutwarwa ntakwirio gisa kandi yara nagoo obukusu bwe owo Asia n'ensi bamuramyaga.²⁸ Babere babihurira, bachibuka bater'endusu bagamba, Diana waba Efeso ni Mukuru.²⁹ Etauni chana chabamw'akatabanguko abantu babiri bayiruka hamwe muburingi bwe mizano. Bakwata abagenzi. Bagenzi ba Paulo, Gayo na Aristariko abarugire makedoniya.³⁰ Paulo yabere arenda kuza muchikwiri abegi ba muzibira.³¹ Kandi bamwe mubagega takuru aziya ababaga banyonibe bamutwarira obutumwa hamani kumusaba atza mubwingi bwe migano.³² Abandi bantu bagambaga na bandi echintwecho, habwingi bwa bantu bahurizinkene. Abandi babonta bamenyire echarekire bayiza hamwe.³³ Abayuda bamuretera Iskanda aleruye chikwire ya muto higuru mumeso ga bandu. Iskanda yatanga ebyokutangaza mumukonogwe kutanga amagambo mu bantu.³⁴ Bamenya ko weno Muyuda, bona bayomba noraka rimwe esahibiri. Diana nimukuru wa Befeso³⁵ Hanyuma y'omuhandiki womukaremba kunamisa oruhu, yagamba imwe Baseza ba Efeso, nohataramenya orurembo rwa Efeso no kurinde hekalu ya Diana mukuru n'echochisani kochagwire.³⁶ Kureba kwebibintu ebii ntahira basika musomerere, kuttakabana hatagire echintu chamwakora zuba chana.³⁷ Habwo kuba mwet'embantu aha muruchiko nari banyin'ehekalu ninga nta bokuzuma ruhanga wetu womukazi.³⁸ Habw'echo, okwo demetrio na bakozi barihamwe nawe basitinkanya ha burimuntu, enchiko ziriho amaramuriro gariho na abamuriro babeniyo batabarisanyo³⁹ ariko orikurunda burichintu chona habwe bintu ebindi birakorwa mumeso ga baramuzi.⁴⁰ Habwokuba twin'ebizibu byokuregwa habw'ekigumire bye bibiro habwokuba ntaharih'omugaso ogwo turabasa kumenya murwar'oru. Yabere ya mara kugamba ebigambebi yataraganya echikwiri.

20

¹Kurabanamu ku kwereho Paulo yatuma Abegi kuyamalire kubagumya ya baraga ya rugayo yaza makedonia.² Yamara kuraba omubichweka ebyo nokubagumya omulibingi ya hika bugirika³ Okwe yamarayo myezi isatu, kuyabere aragendere omumeri kuza seria, abayudaya bakora Ena, a yokumwita, nahabwecho nahabwecho toya subire kugaruka omuhanda makedonia.⁴ Abagendire nawe kumuhicha Azia ni Sopotera wa Beroya, mwene Paulo, Aeistariko wa Sekundo aba tesalonika gayo owe derube, na Timoteo tukiko na Trofimo aba Azia.⁵ Abo batutwara, batutegereza okwe Troa⁶ Alikwe Itwe, hanyuma ye biro byemigati etatumbisibwe twaruga filpi, twaza omumeri twabasanga Troa twamara ebiro bitano; okwe twamarayo ebiro musanzu.⁷ Achiro chakubanza twabere tutere hamwe kubega omugati, Paulo ya baganirira alenda kurukayo mubusesa, yagumizamu kugamba kuhika mwitumbi⁸ muri kanyine ishata (nangwa munzu ya kasatu ya hidara ly kasatu). Nimo twabere tuleranire, habwokuba hahalimo amataramingi.⁹ Kandi omuchigazi alikwetwa yutuko akaba ayikere mwidirisa, yagira itiro ryingi; Paulo kuyagumizemu alikugamba, yutuko ogwe yalemibwa nihira yahanantuka omuli kanyini shatun yaagwa hasi bamwihaho ya kabire¹⁰ Paulo yasuma, yaa mwinamahon ya mubumbatira yagira ati: mutatina habwakuba achahulire.¹¹ Paulo yagaruka ta temba, bwanyama yabega omugati ya rya bwanyuma yaguma alikuganira nabo muhango kuhika mukasese, ya bona kugenda.¹² Omuchigazi bamwihaho ahulire bagaruka emitima uunda.¹³ Itwe twagumizamu kuza hameriri twayizamu twa yambuka Asosi, habwokuba nikwe ya бага. Aturagirire ngowe Araraba ogwe Bigere.¹⁴ Kuyatu hikireho okwe Asosi, twa muta muwiri twaza mitilene.¹⁵ Twamara kurugayo mukasese twahika aharikuleba kio, hachiro chakasatu twahika samo: ahachiro cha kana twahika mileti.¹⁶ Paulo kuyamarire kuhingura, Efeso aliomumeri ngo atachererwa Azi, yaba chobasika echiro cha pentekoste chimusange yesu Yerusalemu.¹⁷ Ku yabere ari mileto, yatuma omuri Efeso abakuru beanisa.¹⁸ Ku bamuhikireho yabagira ati: umwe nimimwanya oku natwire namwe ebiro byona okwaga aha izoba eri nahikireho omuri Azia,¹⁹ nkaba nkorera mukama nubucurezi bwingi nindira, omubyokugezibwa ebyambereho ahabwenama mbizabayudaya.²⁰ Nimumenyq ku ntaratwire kubangambira kigembo kyona ekyomugasho nimbegye seza omu mesho ga bona, kandi nomu moju ganyu enwe-enwe,²¹ nampumiza abayuda n'abagriki okwetesiza ruha,ga, nokwikiriza mukama wetu yesu Kristo.²² Kandi mbwenu, reba ninyinamuka yerusalemu, ngyemirwe omwoyo, nturikumanya birabehe nahikayo.²³ Kureba omwoyo orikwera namanyisiza omuri buri tauni ku kubohwa nokubona bonesizwa bintegyerereye.²⁴ Tundikutekateka ha kweta gangye nkekintu kikuri ekyobuguzi, eki ndikwenda nikimwe, nokuheza orugyendo rwangye nobuhereza obu naherwe mukama wetu Yesu, bwokuhanya engire yembabazi za Ruhanga.²⁵ Hati mbwenu nimwanya ngu imwe mwema abunabere ndabamu nimbwira ebyobukama, timurindeba bundi.²⁶ Nikyo ndikuha miza omu mesho gunyu mwena nti: ndi mwere aha byeshaguma yobantu bona²⁷ ahokuba tindatinire kubagambira nama yona eya Ruhanga.²⁸ Imwe mwerinde, kandi murinde nobuso bqona obu omwoyo arikwera yabakwatsize kuba abarekerezi babwo, okwisa ekanisa ya Ruhanga yayegwire neshagamaye.²⁹ Nimmanyangu ku ndiheza kubarugaho, emishaya eshugire eryabatahirira terisasira busyo,³⁰ kandi nomwimwe haryaruguma abantu, abari kubagamba ebyobumabe, nibosya abegi ngu babakurate.³¹ Nahabwekyo mugume nimweba kandi mwijukya ku ntararekire kuhoma muntu wena numarira, okumara emyaka eshatu nyomushana na nyekiro.³² Kandi na hatimbenu, Beshe-emwe, nimbatsigira ruhanga ne kigambo kyambabazi ze ekirikubasa ku bombeka nokubaha obuhunguzi hamwe na bana abezibwe.³³ Tindetengire esenta yomuntu wena, nobu erabe ezahabu, nobu

kyakuba ekyakuzwara.³⁴ Imwe mwena nimumonya ngu emikono yangye egi nimwo nabere nyiha ebyokuntnga nabu nebere nyine.³⁵ Omuri byona mbaberere ekyokureberaho, ngu mubone kukora echigezo emirimo kuhwera abatere mani, nokwikuka ebighambo ebi mukama wetu yesu yabambire nayira ati: okugamba kuhesa mugisha okuhebwa.³⁶ Ku yaherize kugamba atyo yatsimba amaju yashuba hamwe nabo bona.³⁷ Bona barira mu nonga, bagwa Paulo omu bitsya bamunywegwera,³⁸ nibashsha nolukira byona ahabwekigambo eki yabaragisa ati: amesho naga. Bamushendekyereza okuhika aha meri. Abegi akutesa Paulo okutaza Yerusalemu.

21

¹Twagaba twamarekana nabo, turikugenda hanyanza, twahika omweumwe mumugiwa kosi, nomukasese urikwiza twahika munugiwa rodo, turikuqyo twahika mumugiwa wa pataea.²twabere twabona obwato turikwamnuka kuza foniki twatamba twagenga³twabaga twahika mbere ya kisiwa cha KIPRO, twaireko hamuri ke gwe moso, twagenda mpaka Siriya, twamarira mumugi wa Tiro, hokuba okwe niho niho ombwato bwabaga burikupakurira.⁴Twabaga twanarakureba obegeswa, twaikara okwe itiomusanzu. abegeswa abo bagambira Pauro kurengera mumutima nga atapina kuhika yerusalema.⁵Nobze twaeneze ebirwebyo, itwe twarugayo twagenda. Bona hamwe, nabanababo batusendekeza mumuhanda gwetu mpaka twamakuruga heru yomumugi: twamara onavi, twasaba, twaraganaburi omweomwe.⁶Twatamba obwato, okwe nabobasuba mukawabo kandi.⁷Nobwe twabaga twanara orugendo rwetu kuruga Tiro, twahika Tolemai ahotwara muchabwenetu, twaikaranabo ekiro chimwe.⁸Mukasese kabwa twaruga twagenda kaiziria. Itwe twaingira munzu ya Firipo, omuburizi owe injiri, yaboga ariomwe mwaba bamusanzu, natwe twaikarahamwe nawe.⁹Oyumuntu yabaga aine afahara bone ababikira babaga bagambirwe.¹⁰twamara kwikokwa kwebiro bingi, yasuma kuruga uyahudi, omuraguzi omwe owobeta Agabo.¹¹Iwe yaizirewetu yakwata ebarura ya Pauro nubwo ya ikona emiguru nemikono ye yenyine nakugamba, "oũutima gwerikwera ya gambire kuti, abayahudi ba yerusalemu bakukona omuntu wona aine ebarira eyo, nabobaramuta mumiko ya bachibemenza".¹²Twabaga twabahurira ebintwebo, itwo nabantu babaga baturaga aho twabarire Pauro atatarama kugenda yerusalemu.¹³niko Pauro yagamba, "urikukoraki, mrikurira nakucha omutimagwage? bakuba nditayari, ntari kubayakumwa, ariko nakuba yakufira okwe yerusalemu hakuba yezinaria mukama yesu!¹⁴Habwebyo Pauro ntayaendire kubanebizibu, twarekire nokugamba, "basi ebikozi bya ruhanga kikorwe".¹⁵Yamara eyimisi, twakwataemifuko yetu twatamba yerusalemu.¹⁶Abaspmerwa kuruga kaizaria batikurati bareta omuntu omwe yaetirwe mnasoni, omuntu wa Kipro, omwegeswa wakore, owetwo ikere hamwe.¹⁷Twabatwahika Yerusalemu, abozoba twakiranibiyisimo.¹⁸Mubusesebwabwa Pauro yagire hamwe wa Yakobo na bazehe bona babagaho.¹⁹Twamara kubaramucha yababere ebarira imwe yamara eyindi yamagambo ago ruhanga yakorire mumutima yabantu kurengera mumagambo.²⁰obwire babachilire babahulire ebyo ba musima ruhanga ba mugambira waleba uwazo wetu, haliho rukumi bangahe haba ikiriza muribo, abayahidi bona bino obwire boku hulira ebiragi.²¹Bagambirwa bikwikatene nawe oko ulikwigisa aba yaudi abali agati ya banya mahanga, kurekuzana na Musa. Oko ulikubagambira bata sharwa na bana nabo, bata kurikiza emigenzo ya kare.²²turasaba kurora kute? hataliho kusitirka na bamenya oko wa izire.²³Mbwenu kora echo twebwe tuli kugambira buti: Twinabantu munano aba higure Ebaziri.²⁴Otware aba bantu kandi aieze wowe, hamwe nabo, ubalire endihe zabo ba base kumwa emitwe yabo, kugira buli muntu wena abase kumenya okwobigambo ebi ba kugambire horo kubeha, barega oko ulikwegesa ebiragi.²⁵Ahankuru za banyamahanga ababero bahikirirwe, twahandikire no kuhanga ebiragi oko ba basa kwetanga nebintu tulirwehoesadaka yo bisusano, ne sagama, nebi nigirwe birinde noku sabana.²⁶Niho, Paulo ya batware aba seza, echiro cha kabiri ya ieza hamwe nabo, yayingira muchisomo ya tangaza echiro cho kwezwa. Mbwenu nabo, yayingira muchisomo ya tangaza wabo ya ingira omuchisomo. kutanga echiro che biro chokwiyeza, kandi Ituro liturwe ahari omwe wabo.²⁷Ebirebyo byabaga birenda kuhwa, ebya bayaudi kuruga aziya bamuleva Paulo mu chisomo, n'echikwiri cha xhibuka ba murambura emikono.²⁸Bakabalikura orwali, abantu ba isiraeli, tu yombe oyu niwe muntu alikwigisa abantu hona ebintu ebyesobe na bantu. Nechiragi, nahahantu, kandi alikurota aba yanani mu chisomo no hana ebintu bibi, anahantu ahali kwera.²⁹Hakuba kutangura babaga bamulobile trofimo mu Efeso alihamwe nawe mutauni, nabo batokereza oku Paulo ya muretire muchisomo.³⁰etauni yona ya yemerera? Na bantu bona bayiruka hamwo kumu twara Paulo. Ba muraga aheru ye chisomo, norwigirwachonga.³¹Babere balikweza ku mwita, inkuru za hikaha mukuru wa ba linzi oku yerusalemu yona ya izuramo akabanguko.³²Mugo mwanya ya kwata amaho na ba kuru bamahe ya yirukira echikwiri. Abantu babere bamuliba mukuru wa mahe na mahe bareka ku mutera Paulo.³³Mukuru wa mahe ya mwegeya ya kwata Paulo, ya ragira akomwe n'ezegezi ibiri, ya mubaza wowe ulinde, alikukorachi.³⁴Hanyuma ya bantu be chikwiri, babere barikubuzab busanya omwe haromwe habwororwali ya tegeka Paulo atebwe munda yo chihome.³⁵Kayabere yahika ha Madara ya twarwa namahe habwo kwitotomba abwe chikwiri cha bantu.³⁶Hakuba echikwiri cha bantu ba mukurata ba gumiza kurorwali mu mwiheho oyo!³⁷Paulo yabere bali kumutwara mu chihome ya mugambira mukuru wa mahe, nobasa ku kugambira echintu? Mukuru wa mahe yagamba, mbesi alikugamba kiyunama?³⁸Mbesi wowe ntali we mu misiri weho obwire bwahwere ntiwe wribembere aba nyabibi wa twero aba gome enkumirine mu rwangara.³⁹Paulo ya gamba ngowe ndo muyahudi? Wokuruga mutauni ya tarso kirikiria. Ngowe ndo mutaka we tauni emenyekene. Na basaba, mundeke nganire na bantu.⁴⁰Mukuru wa mahe ya mwemerera, Paulo ya yemerera hamadara ya tandika kugamba ebyo kutangaza ahamukono gwe, uko habereho kuhumama chane ya gimiranabo mukihebrania yagamba.

22

¹Bene wetu kandi batata, muhilire obugambirizi bwange bwondakora ewenyu. ²Omuhindano babere bahulira Paulo alikuganira nabo mu kiebrania ewenyu mwobubwire. ³Nyewe ndo muyahudi, nzeze murulembo rwa Tarso mulikilikia, alikwe nabwenge murulembo oru h'amuguru betu ga Gamalieli. Nayegesizwe kukuratana n'engenderwaha ndungi z'ebiragiyo bya batata bwetu. Nyewe nyine omwete gwa ruhanga, koko namwe mwena muli elizola. ⁴Nababonabonzize kakwecho kihika kufan ndabakoma abaseza n'abakazi n'okubata mukihome. ⁵Nabwe pmwambalu mukuru hamu n'abagurusi bona babasie kutanga abuzurizi koko naherwe ekibandiko nabo habwa bene wetu bali damasko, habwange nyewe orugendo rwakuza okwe kwakuro kugira mbalet abantu ba yerusalemu ba mureyo ngenderwako hugira bakomwe n'okuhebwa echikano. ⁶Cirahika koko aho honabaga ndiharughendo, ndahika hagufi na Damasko, mubwire bw'omusana ahonaho orumuli ruhanga raraletwa mw'iguru ruramanza kuryakira. ⁷Ndagwa hasi, kandi ndahulira omulenge gulikungambira Saulo, Saulo habwenki olinkunsuru waza? ⁸Ndagarukamu, weho olinde, mukama? Aragamba, ngwewe ndi Yesu owa Nazareti owolikususuwaza. ⁹Abo babaga balinange balebire orumuli alikwe ntabahulire omulenge gwowe yabaga alikuganira nanyewe. ¹⁰Ndagamba, Nkoleki mukama? Mukama arangambira, Yemerera kandi aragambirwa buli chinti chosabirwe kukola. ¹¹Ntanabasize kuleba habwomwengenge gw'orwe rumuli, niho nagire Damasko mukutwarwa mu mikoro yabo babaga balinanye. ¹²Okwe ndabugana n'omuntu z'obaleta Anania, aromuntu ahikirize ebiragiyo kandi aherwe ebitinisa mubayahudi bona babatwire okwe. ¹³Aliza ewange, alimerara embere zange kandi aragamba, mwene wetu Saulo, abase kuleba. Mwobwe bwire ahonaho ndaleba. ¹⁴Aragamba, "Ruhanga wa batata wetu yakusobora abase kumenya akwenda kwe, kumuleba owe munyamazima, kandi kuhulira omulenge gulikuruga mukanywa ke. ¹⁵Habwokuba araba omuzurizi we ha bantu bona habywalebire n'okuhulira. ¹⁶Obwe mbwenu habwenki alindabirize? Imuka, abatizwe, oyoze ebibi byawe olikulyeta izina lye. ¹⁷Hanyuma y'okusuba Yerusalemu, kandi ko nabere ndikusaba mulihekalu cirahika ko ndahebwa enyereko. ¹⁸Ndamuleba alikungambira kahuka kandi oruge yerusalemu zuba, habwokuba ntabalikiriza obuzuzi bwawe halingwe. ¹⁹Ndagamba, mukama, ibo bengine baramenya ko nabakomire mukihomen'okubatera abo bakwikirize muli buli sinagogi. ²⁰N'esagama ya Stefano omuzuriziwawe yayatirwe, nyewe nange nabaganyemerere hagufi kandi nayikiriza n'okuleberera ebizwaro byabo bamwirire. ²¹Alikwe arangambira gendahabwokuba ngwe ndakutuma agende hale mu bantu bamahanga. ²²Abantu baramuragira aganyire helyogambo, alikwe hanyuma yaho baratera enduru baragamba. ²³Mwiheho oyu muntu mucharo: habwekuba ntacibewe abeho? ²⁴Kobabere balikutera enduru, balikuzunguza ebizwaro byabo n'okulekera omuchuchu higure. ²⁵Omukuru kuru w'e, gabo araragira Paulo aletwe mucigo. Araragira abuzwe okwe, aterwe emizereti kugirawenyine omenye habwenki balikumuterera endu nkezo. ²⁶Naho bagaba bamukomire mu mugoyi, Paulo aramugambira, owe mukuru w'engabo ayimerere hagufinawe, mbwenu, cihekire ewenyu kumutera omuntu w'omuroma mutakamuchirire orubanza. ²⁷Owemukuru w'engabo koyabere yahulira amagambo ago, araza ewa mukurukuru n'engabo aramugambira alikumubuzi olenda kukoraki? habwokuba omuntu oyu n'omwoma. ²⁸omukurukuru w'engabo aliza kandi aramubuzi "ngaubire, mbenu weho oromunyachoro wa Roma? Paulo aramusubaho "egho". ²⁹Mukuru w'engabo aramugambira, ni habw'esente nyingi ko nabwere obunyachoro. Alikwe Paulo aramugambira "nyewe ndomuroma kazarwa. ³⁰Obwe abo babaga balikwenda kumubuga bararugaho kandi baramusiga ahonaho kandi omukuru w'engabo nawe aratina koyamenyire ko Petero n'omuroma kandi habwokuba yamukomire. ³¹Echiro chakuratiyeheho, mukuru w'engabo yayenda kumenya amazima habiregho lyabayahudi hali Paulo. Obwe aramukomorera enkomoze, araragira abakuru b'abambali n'echaganda chona babugane. aramuleta Paulo hasi, aramuta hagati yabo.

23

¹Paulo ya reba chane abakuru b'echaganda omwe har'omwe aragamba: bene wetu, kugora n'erizoba aturaga mubitekerezo birungi bya Ruhanga. ²Omuniyamura mukuru Anania ya tageka abantu babaga bali hagufi nawe ngo bamutere hamwumwa. ³Niho Paulo ya mugambire ngo 'Ruhanga arakutera nawe obuhome bw'inoni orikwikaro arikuchira orubanza, okwebiragiyo biri, kandi waragira ngo nterwe mubinyoma? ⁴Ababaga bamerere hagufi nawe bagamba : kucho nikwe orikuzuma omuniyamurwa mukuru wa ruhanga? ⁵Paulo yagamba, bene wetu, tanaramenya koyo n'omuniyamurwa mukuru, kubera by'andikirwe: otarizuma omutegechi wechi charochenyu. ⁶Paulo yabere yareba ko orubazu rumwe rw'echaganda n'abasadukayo n'abandi n'abafarisayo, ya hamuka, bene wetu, nyewe nd'omufarisayo, enzarwa y'omufarisayo. Nani habwecho chirikutuma nayiringira n'obwira okuzoka kwabafu, nibyo birikutuma n'achirwa orubanza. ⁷Ko yobere yamana kugamba kucho, abafarisayo n'abasadukayo batasuba kuhurinkana, n'echiterane cha sambarana. ⁸Kubero abasadukayo bagambaga ngo takuzoka kuriho nangwa abamaraika, nangwa omutima. Ahiko abafarisayo bo barikubiyemera byona. ⁹Habaho arwari winchi. Abandichi ababaga murubazu rw'abafarisayo bayemerera bariku hamuka nokugamba tahine ensobe eyotwabona hoyu mutu. Niba omutima nangwa ahamaraika balikugamba nawe hariho esanga? ¹⁰Orwali rwabere rwaba rwinchi, omukuru w'amahe aratina ngo Paulo batiza kumehochochorura, yatega amahe basume baze kumubaka n'empaka bamulete munzu ya bakuru (y'amahe). ¹¹Muchiro echakuratiyeheho omukama yayemerera hagufi nawe aramugambira 'otqinq kubera wampama muri yerusalema, obwe aratanga abuzurizi namuri Roma. ¹²Bwabere bwacha, abayuda baragana kandi barahira ngo tabaradya nangwa kunywa echitu chona kuhika ahobaritira Paulo. ¹³Habagaho abantu barengire makumwane abakorire eyindagano. ¹⁴Heza baza kureba abakuru b'abanyamurwa n'abagurusi, baragamba, 'twamara kutaho endagano twebwene twenka, kugira ngo tutararoza echitu chona kuhika aho turitira Paulo. ¹⁵Obwe mbwenu, echaganda chigambire omukuru w'amahe amurete owenyu, ngo murenda kumenya ebye byona kurungi, natwebwe twitegwire kumwita iwe atakahikire hano. ¹⁶Aliho mwana

wamuharabo Paulo yahulira kute twatule nejama habokuba twaturi muruganda yagirema yenkampu yamubarira Paulo.¹⁷ Paulo omwe muribo yagamba, "chonimutware oyo muchigazi omusirikare mukuru ayinebo arenda kumubarire".¹⁸ Aliko Akila yamutwara oyo muchigazi yamutwara oyo musirikare mukuru nomuntu mukuru ya mubalira" Paulo oyo mukama nokukweta yagira ngokurete omuchigazi habwoyu wawe. Ayinigambo ayinigabolyo kumubarira".¹⁹ Owe musirikare mukuru ya mukwata hamukono yayitenga awewenyine hamusike, yamubuza", nichichi olenda kumbalira? ²⁰ Muchigazi yamubarira", wayahudi batanga kusaba kumubeta Paulo mukasese muraza muruchiko ahakonekuba barenda kubona enkurure namagabo ge nyinki.²¹ Aliko we hauta yemera abwabantu barikurenga makumyane nokumuchuza bamufunzire nelaaù, baralya ntabaraywa babga barenda muhiamu ibizwano nabuti bitegwire balindabirize oko baragenda"²² Aliko owe omusirikare mukuru omukuru yamusiga omuchigazi agende okwe, kubera omukuri w'engabo" atabalira oburimuntu wona yanyibucha ayo magambo"²³ Yabetire maakila babiri, yambire kwita yarisha yasaba ibiro makumyabiri koza wekanisa akasabiriza nokugenda handagoya makumimusanzu, babo enkamibiri, murarugayo himuke hakasese isaitatuyechiro.²⁴ Yababarira kubike enyama twitayari kubea lya mukorera Paulo alyamutumikira na kumutwara nobuhire oyo ferikisi Govane.²⁵ Yayandike barua koragia kuti²⁶ Omulaudiya womuli ayimbisibuse feliki nesalamu²⁷ Omuntu oyo akwatirwe nabayahudi babaga barihagupu bamwikamo, ndiko ndagenda nichikosi na basirikare namwihizemo, na bwene habari koniwe norurimi rwa bami.²⁸ Nayenda kurema ni mbande barikureka barikurega naütura mubaraza.²⁹ Narebire yayaregirwe habokubaha boshariya yabo, habontayaregirwe kumagambo gona gatakwiriye ntakufa kuberwa kufugwa.³⁰ Kubera byamenyekane, habwanke ayine mazama gasumbage habweharaka mamutuma hawe na tutegeka bamuregire baretendegesho baretengiye omberere baragama"³¹ Habasirikare bayemere byo bababarire: bamutwara Paulo bamutxere echiro.³² Muchiro chomukasese, abasoda bengi babasiga nabokutema handogoa bagende hamwe nabo, nabo bazo wabo camp ya basirikare.³³ Nabokutema handogoya bagerireyo hakaisareya, kuhereza omuntu ibarua bamuburire Paulo embereze³⁴ awe yayisomire ebarua yamuburize Paulo muchihugo chi, yamenyire nomuntu yo walikia,³⁵ yagamba 'ndakuhurira weho umusintaramenya abo balikuhulira" yamutegeka ya bikirwe muchintu herode.

24

¹Ebiro bitano byawa, Anania omunyamurwa mukuru, na bagurusi bingi no mugambirizi omwe alikwetwa Tertulo, bazaho, ababantu baleta ebirego byingi owagavana habwa Paulo.² Paulo yabere ya yemerela mumeso gagavana, Testulo yatandika kumurega na kugambira gavana "Turabona obusinge chanechane hariwe."³ twamara tubakiraga burikanya na bantu hona, hamwe nokusima,⁴ Aliko ntarikurusha chane nakusaba kumpurikieiza habwo kumintondeka mumagambo gawe make⁵ Habyokuba twamubona oyo muntu mubi, ariretera abayahudi bona kukorera kubi ensi, kandi niwe arikwibebera edeni yabanazareti.⁶ Tena yagerageze kutaechirazirwa mu hekalu twamukwata tukamuchira ehiraguro byetu⁷ Lisiasi, Afisa yayizire ya mutwara hamani alikumwiha mumiko yetu⁸ omuburize Paulo habwebebintu, nawerega omenye echatuma twamurega.⁹ Abayahudi nabo bamurega Paulo barikugamba ebibigambo na amazima.¹⁰ Omutegeki yamububira omukono kugira Paulo asubemo. Paulo yasubiza "ndamenya ko emywaka nyingi wabere omuchamaza yi kangabyi, nyine okwisima kwigamba nyenka hariwe."¹¹ Weho wenka yo hamiriza ko ntahakahwere ebiri ikumi na bibili kwiha nagenda okuranywa yerusalemu.¹² Babere basanga muhekalu orwari muchikwiri nari mumasinagogi nagwa mutauni;¹³ nagwa ntabohamiriza ewawe ebirego ebyobarikurega habwage.¹⁴ Aliko erigambo na hano mumesogawe neyo nzira yobarikwata edeni, niyoyange yokukorela ruhanga wange tata wetu ndikwikiriza ebigambo byayandikirwe nebiragiyo ne bitabo bya manabii.¹⁵ Nyine amasiko owaruhanga nko echobarindere nko ha byabaho okusuka kwa bafu abahikirire naabatahikirire.¹⁶ Nahabyacho, ndikukora emirimo no omutima otine orubanza mumeso garuhanga na mumeso gabantu kurabira ebibigambo byona.¹⁷ Nyuma ya miaka nyingi nayiza ndikureta obuyambi hihaga vyage ne chichocho che sente.¹⁸ Nabere na korabyo abayahudi bamwe ba Asia basanga muchiro chikuru chibonere mu hekalu hataruho echikwiri chabantu ba gazia.¹⁹ Ababantu bona abari kusabwa kuba mumeso gawe obwe nabaga echobine harirye hobo bine igambo byona bachigabe.²⁰ Nagwa abantu bagabe ni chibiki chobabweneho nyemerere mumeso gabo na mukakiko ka bayahudi;²¹ hatari echintu chimwe chonagambire ni raka nyemerere hagati yabo, habwabazukire mwebwe mwachira orubanza.²² Feliki yabere yahurira agamagambo, alomenye ebyeyo, zira yabikaza yagambo araba yahika Risia omukuru wa basereka ndacha omagambo genyu.²³ Yamara yategeka ouserekari mukuru amureberere Paulo nkugira habeho omwanye hatagira no muntu oyokubagira abonywanibe batamwakira nagwa kumureba²⁴ hanyuma yebiro bike, Filiki yagaruka na Drusila mukaziwe ayabaga aromuyahudi, yatuma kubweta Paulo yamara yamuhurikoza ibirikuruga hariwe ha byebya kare muri Kristo Yesu.²⁵ Paulo nkoyabere arikwegesa hamazima no kwirinda ne manza zilyayiza, Feliki yatina chane, yasubiza genda yengabui Esaha zondabona akanya ndakweta.²⁶ Mwako kanya, yagire Paulo aramuha esente habwecho ya mwetaga burikanya akaganira nawe.²⁷ Habere hawaenywaka ibiri, Porkio festo yabaomukuru nyuma ya Feliki, ariko Feliki yayendire kwikundi siriza habayahudi, yamara Paulo hasi ya abari kumureberera.

25

¹Kandi Festo kuyagire omufutegikibwe hanyuma yebiro bishatu aragenda kasaria kuhika yerusalemu?² Abanga murwa na bakuru babayuda bamuregera Paulo: owa Festo baraganira chane na Festo.³ Kubamusabire Festo abakoree kurungi enkuruza Paulo abone kumwera YEsalemu rugira babase kumwitira mumuhanda⁴ ariko Festo arabagarukunu no kubagambira Paulo yako migwe kaisuria ariko arenda kugarukayo zubu/⁵ Aragarukamu "nahabwecho, bariabire babasize

barabasa kugenda okwe nitwe nibahariha echintu chibi hamunto gu ahenibwe kuchi gwa urubanza.⁶Hanyuma ya kwikara ebiro munane nari ikumi no kurenga, aragaruka kuisari nechiro chakuratire owe.⁷Kuyayijire, abayuda kuruga yerusalemu baremerera hahi murega emanza nyingi ezi batabasize kuhanza mumazima.⁸Paulo yayigambirira nokugamba tahariha echibi echinakorire okusabya ebiragiro bya bayuda nari okusisa echisomo nanga kugomera kaisaria.⁹Kandi Festo yagendire kwikundisiriza ahabayuda nahabwecho aramugaruka mu Paulo orendakugaruka nokuchibwa arubanza nange kurugira obigambo ebi okwe?¹⁰Paulo aragamba, nyemerere mumeso getebe yorubanza ya kaisari ahusemerere kuchibwa orubanza tankasobezaga abayuda okwiwe aramenya kurungi.¹¹Abanasobize nokuba nakorire echtahenibwe kufa tiraganga kufa ariko mubibari kundagara nokumbehera tamuntu arabasa kutanga haribo kandi namshaba kaisaria,¹²Hanyuma Festo kugarira nechaganda aragarukamu "washaba kaisari, oramushaba kaisaria, tugende owa kaisaria".¹³Hanyuma yebiro bwingi omugabe agripa na Berneki barahika kaisaria baramushaba Festo.¹⁴Hanyuma ya kwikaraha kwebiro byingi, Festo aragambira omugabe orubanza gwa Paulo aragira ngu omuseza omwe Feliki yasigire muchihome¹⁵kunandi yerusalemu abanyamurwa bakuru na bakuru babayuda baritire ebirega haroyumuntu owange, babo barabuzababwokuchifwa orubanza gwe.¹⁶Habwecho ngawe nabagarukimu habwokuba taremize ya baroma kutanga amuntu oregirwe atakerere nabamugire, akahebwa omwanya gwo kwigambirira ebi bamuregire¹⁷habwecho kugizire hamwehona tarabasize kurinda ariko echiro chokukurata nayikere hagati yentebe yokuchemanzana na kutegera omuntugu bamuretenu.¹⁸Habwokuba abaregire bayemerera na kurega, natecherezangu tahariho ebirego ebindi ebiriga kuchireki.¹⁹Hanyumaye baragira kusigara amagambo hamwenawe kuruga ha kiriyabo nokuruga hari Yesu ayabire yafire Paulo arikugamba ngwo riho.²⁰Narahugire kuchondaza echibuzo echi namuza abawagenda yerusalemu kuchibwa urubanza kuruga hamagambo aga.²¹Ariko Paulo kuyagetirwe azehasi yamategeko hobwo kutigechi bomugabe gategeku abikwe mpaka hadya mutwarira awa kaisaria.²²Agripa araganira na Festo nanda kunda kandi kumuhurikiza omuntugu Festo aramugambira mukaese aramukurikaza.²³Habwecho mukaseseke Agripa na Berniki baya na mashemeregwa mingi bahika muchikwiri na bakuru ba saba na bantu banguhire bamutuhunu na Festo kuya tegechire Paulo baramureta owabo.²⁴Festo aragamba omugabe Agripa na bantu bona barihana hamwe nitwe marikumureba omuntuogu, abantu bona babayuda okwo yerusalemu nahanaga kandi bagenda mbohane nabo faratera enduru owange habwakuba atabaho.²⁵Narebire oku atakorire echintu chona echihichire kufa, arika habwakuba bamweta omugabe, nasaramu kumutwara owe.²⁶Ariko tangire echintu chirareba chokuhandika hawa mugabe. Nahabwecho namureta owawe, kugira iwe mugabe Agripa kuchira mbone echintu chokuhandika ebrakwita kuchibwa orubanza.²⁷Habwewakuba nareba tabyine omugesu kumutwara omusibe muterechize ebirego binuhichire.

26

¹Agilipa yagambira Pahulo, " oyine oruhusa rwokugamba ebyawe. Ahonaho Pahulo y'atomukono higuru, yayezulira:

²Nahulira nyinebyesimo munonga, Omuigabe agripa, kuba nakwegarukamu mumeso gawe elizoba, habwebi bampababile abayahudi. ³kukila iwe omenyire emitwalire nebibuzo bili mubayahudi: habwecho nakusaba ompulikize mpola.⁴Emitwalize yngu kuluga mubusigazi, kuluga kale mwihanga lyange muli Yerusalemu, Emenyekene nabayahudi boona. ⁵Banyizi kuruga kale, yaba balenda kuzulira, kand'omufarisayo kukuratira endimi yitu m umani.⁶Mbwenu nayimerera hanoya kulamulwa habwo kwikiliza kwendago yo Ruyahnga yalagire ba tata. ⁷Yego amahanga nangamoko ikumi nabili getu betegwire kugahikaho, balikulamya Ruhanga mukwetanga ekilo nomusana habwokuwikiliza, Ee Omugabe, nahababilwe abayudaya. ⁸Kuba habwenkekigambo chitalahulirwa nimwe, koku Ruhanga alyazura abafire? ⁹Echamazima nyowe bilikunsaba nganyange kukola byingi ebili kluihulizinkana Yesu Omunazareti. ¹⁰Nekole bilihale nawe mujli Yerusalemu; nakumile abali kwera bingi mukijhome habworuhusa ru nabonaga kuluga habakulu bamakuhani, namukwita nayikilizaga. ¹¹Nebiro bingi mumasinagogi nabahanaga, ndiku tuntula. nkomuntu ayine emizimu mumutwe, ndikubabonabonesa no mumatauni gabagenyi. ¹²Mulogwe mulimo, nalikuza Damasiki, nabo nakuhebwa amani nobusobolozu nebilagiro kuluga mubakulu ba makuhani. ¹³Ee mugabe bwabuli saa mukaga zo musanandimulugendo omwanga gomusana, muhango kuluga mwigulu gwanyaka embazu zona, nobu twali hamwe morwe rugendo. ¹⁴Twena twabere twayitera hasi, nahula iraka mululimi rwe kiheburaniya: Sahulo, Sahulo, olikumbonabonesa? bikugumile kutera amahwa nebigere. ¹⁵Namwe namusubamu: olindeya, Mukama? nomukama yagarukamu: niye Yesu, owolikubonabonesa. ¹⁶Bwenu imuka, oyimelere, habaguru gawe, nakubonekela habwokukutorana obe omukozi nomuzulizi webiwaleba, nebindi binakukweleka. ¹⁷Ndikukuzuna kuluga mubantu bawe, nomubanyamahanga, owabo nakutuma. ¹⁸n Obigule ameso, bahinduke kuluga mu mwilima baze mumucho. Baluge mumani ga sitani, bahikile Ruhanga, kugilanga bazwe ebibi byabo, batwale na baliya abayezizwe mu kwikiliza kwannge. ¹⁹Habwecho, Ee Mukama Agripa, tanasisile eholekwa chomwigulu. ²⁰kuba kutandika namubilo amu Damasiki na Yerusalemu, nomuli Yudeya yooni, na mubanyamahanga, betise nokumuhindikila Ruhanga, balikuikola ebilakulatana nokwetisa kwabo. ²¹Habwecho bigambo, abayahudi bankwatile kuluga muhekalu bayitenga kunyita. ²²Hanyuma yokukwasibwa na Ruhanga, nanimelele elizoba, ndikuguilila abato nabakurutalindi igambo kuleka ebyagambirwe nabalaguzi hamwe na musa ebilyayiza. ²³Kabyayetengirwe kristo kubonabona, naniwe wokubanza kuzuka kuluga mubafire nokubulira ebyomuchu mube hamwe nomubanyamanga. ²⁴Yabere alikwizulila, Fesito yagamba nilaka lihango: Pahulo walasa, obwenge bwingi bwakutamu ebisazi. ²⁵Aliko Pahulo yamusubilemui: Tansalire iwe Fesito owekitinisa, aliko ndikugamba ebihikile nebyobwenge. ²⁶Kuba omugabe emenyire ebi, kandi nakubasa kubigamba mumeso ge ntantini, kuba nyizi kulungi ka tanigambo limwe limwiserekile, ²⁷Omugabe Agripa, oyikirize abalaguzi? Nyizi kobikilize.

²⁸Agripa yagambira Pahulo: Mubigambo bike polenda kumbindura omukristo. ²⁹Pahulo yagarukamu: Nasaba Ruhanga yaaba mubigambio bike nanga bingi taliwe wenka ahobwe naaba boona abanzengelele balikuihulira elizoba babe nkanye, aliko biotali ezinkomo. ³⁰Bwanyuma omugabe nomutegeki hamwe na Berenike, bayimerere naboona ababaga balim nabo, ³¹hbasohoka bagalukana mu, bati, ugu muntu ka takigambo chakolire kihikile kwitwa nanga kukomwa. ³²Agripa yagambira Fesito: ugu muntu yayemererwe kulekulwa katayetelaga kayisali.

27

¹obwo mwanya gwahikile batutegeka kuza butaliyano, bata Pahulo na babakomilwe mumiko yomukuru wa bisirikali, yayetwaga Yuliyo, we chikosi cha ogusito. ²Twa temba mu bwato bwa Adanamiti eyayamakwitegura harugendo rwokuraba mu byalo byolubazu lwenyannza ya Asiya, twaa munyanza, tulina Arisinarike, omumakedoniya wa Tesalinika. ³Mubusese bwaho, twahika Sidona, Yuliyo yakundaga Pahulo, yamwemela kuza ewa banywanu be kuizazabwa. ⁴Kuhaluga twagumizemu enyanza, twalaba ife ya kipuro kuba hahaliho omuyaga mwingi gwatuzibile, ⁵twahigura hanyanza ya kilikiya na pamufuliya, twahikira Mira, etauni ya Likiya. okwe wa mukulu wa bisirikali yahasanga obwato bwa Alezanduriya bulenda hihi kuza butaliyano, yabututembesamu. ⁶Twagenda mpolampola mubiro bingi, twahika kinido hamani, kuba omuyaga gwagumire, twalaba ife ya kirete, ulubazu lwa Salumone. ⁷Twahahingula mubuzibu hihi nahambazu zo butaka twahahika hi baleta Bandali ndungi, ni entri ne tauni ya Lasaya. ⁸Hahahingula omwanya mulenwa, nolugendo lwine ebiozibu kuba nmebilo byo kwesibyakwe byabya hingwire, Pahuloyabahabuila. ⁹Yabagambira, Basezamwe, ndalebaga k'olulugendo litalimu ebizibu kusa nobusasi bwebintu nobwato, ahobwe na habwamagala getu. ¹⁰Aliko wamukulu wa bisilikali yahulire ebya Kapitini na Mukama wo bwato kukila ebi Pahulo yagambaga. ¹¹Kubensohpoka ya bwato yatabonere, habwebiro byomutitiro, bingi bahuilizinkana kulugayo babone kuhika Foyinike, chabasika Bahagume mumwanya gwembeho: aliyo nsohoko ya kirete, ilikuleba obwalugulu bwobulugizoba na bwife bwobulugizoba. ¹²Kandi mpolam batekereza ngabona kwitaga kwabo, bakule nanga, bagumizamu hihi na Kirete hambazu. ¹³Aliko hahwa esaha nke haletwa omuyaga gwa mani gwayetibwe Ehurakilo gwa tera obwato. ¹⁴Obwire bwobwato bwa twelwe kuba tatwabasize kulwana nomuyaga twayemere ku twalwa ahigulenda. ¹⁵Twahingwire zuba hihi nechichaka chizina lya Kahuda, twabasize habuzibu kwimeleza obwato. ¹⁶Babamara kuterura obwato, babukoma, bahingwize omuguha hasi batinile ko bundi baka kwatwa omusenye gwa Siriti, bahatera ekitambara, batwara. ¹⁷Obu twatuli ku terwa nomuyaga muhangu, mubusese bwaho twatandika kunaga ebyobusubuzi mu nyanza. ¹⁸Ekiro chakasatu twenka hamikono yetu twatandikire kunaga ebyobwato. ¹⁹Omusana nenyenyezi tabyalebekile mu biro byingi, nomuyaga gualire gwa guru higuu yetu, obwesige bwokuzunwa bwabwatuware. ²⁰Bamara kuha sitama, ebiro byingi batine nebyokulya, Pahulo yayimelera hagati yabo, yagamba: Basezamwe, kilitengwa mumpulikize mutaruga Kirete, habwokubona ebi bizibu n'obubusasi. ²¹Mbwenu nabahabura, mube nebyesimo, kuba tahalihpo nomweza wetu ayakubuza amagarage san'obwato kusa. ²²Kuba mwechichiro, malaika wa Ruhanga, owu ndikukolera, ndomuntu we, yayimerere hihi nanye. ²³Yangambira, otatina, Pahulo, echamazima wakwimelera mumeso ga kayisali, leeba, Ruhanga yamara kukuha ababona abolinabo mulugendo. ²⁴Obwe, abaseza, mugume emitima, kuba nyikirize Ruhanga kabyakuba nkoku nagambirwe. ²⁵Aliko bya kubasika ka twakunagwa ha kichaka kimweza. ²⁶Bwabwaba ebiro ikumi nabine, tulikutwarwa aha nakuli munyanza ya Adiriya, hagati yechilo ababaliya batekereza ngabali hihi nokwambuka. ²⁷Babere bapima mumezi ekipimo cha makumyabiri, bagumizamu kake basuba bapima baleba ikumi ni tano. ²⁸Twatina nga tuliza kwilekera hibale, banaga enanga ine kuluga enyuma y'obwato, basaba nga busese. ²⁹Ababaliya batalenda kuluga mu bwato munyanza nkabalenda kutela enanga mumeso go bwato. ³⁰Pahulo yagambira omukuru na bisilikari: aba yabatikere mu bwato tamwakuzumwa. ³¹Aho omukuru yagutura emiguha y'obwato, bayilekwa ngegwe. ³²Bwabulenda kusesa Pahulo yabasaba nga balye ebyokulya, yagamba; elizoba nebiro ikumi na bine, kulinda nokwesibyakwe tutaliire nekintu. ³³Obwe, nabasaba mulye, kuba byakuba habwobuzuni bwanyu; kuba tahaliho nomwe ayakubuza isoke nlimwe. ³⁴Yayamara kugamba ochoya, yakwata omugati, yasima Ruhanga mueso gabo, yaguhenda, yatandika kulya. ³⁵Bazamu obusemelerwa boona, balya ebyokulya. ³⁶twena ababali mubwato twatuli maganabili na makumi musanzu na mukaga. ³⁷Babamara kuhaga, bachwekanisa habyabilimu bwato, nkengano babizuguta munyanza, ³⁸Bwabwasesa, tabamenyire echocharo aliko balebire enyambuko, bahulizinkana kutwalayo obwatu, chabasika. ³⁹Batera enanga hale, bazileka munyanza, ahonaho bayobya emiguha baterura mumeso ngahabone akayaga, bagendera hanyambuko. ⁴⁰Bahika ahenyanza ibilizibuganiile, bakwanisa obwato nomumeso bwazika na nani, bwayanga nokwetenganya, alikwekichweka chenyuma chatandika kusatuka habwembimbi za mezi. ⁴¹Kwitenga kwabisirikali babalenda nga bite enkomwa zona, kuhatagile ayayogelela akambuka nokwiluka. ⁴²Aliko ogwe mukulu we yalenda ngazune Pahulo, yabazibila kutita, yategeka ka bamenyire kwoga munyanza, bizugute boge bambuke haseli, ⁴³Abasigele byembaho, abandi higulu ye byabili mu bwato. boona bahika Haseli kulungi.

28

¹Twabere twamara kuzunwa, ahonaho twamenya kecho kichanga chayetaga melita. ²Abasema batukolere kulungi kukila nkemigenzele yebilo byona, habwenzula nyingi yayagwile, n'embeho. ³Obwe Pahulo yatelamisa enku, alikuzita higuu yomuliro, hahalimu enzoka mulyenzoku yabere ya hulira omuliro gwayihikaho, yayizinilira hamukono gwa Pahulo. ⁴Abasema balebaya nzoka ha mukono gwa Pahulo, bagamba: Sana ugu muntu n'omulogi nomwisi, niho yakila olutalo lwenyanya, amazima tagamuleka ngabehe. ⁵Aliko we yatenganya omukono yayilekera mu gwa muliro etamukolire ekintu.

⁶Bamwitegeleza mnonga, batekeleza kayakuzimba nanga kwitera habutaka nokufa, alikobabere balindira ebyo omwanya, baleba takintu yaba, bahindula ebitekerezo, bagamba: Ogu ni Ruhanga.⁷Hihi yaho hahaliho amalima ga mukulu wecho chisanga izinalye ni Pubiliyo, ugu muntu yatwakilile nkomunywani, nkabagenyi be ebilo bisatu.⁸Byaba ise wa Pubiliyo alwere omuswiza nokuchukura esagama. Pahulo yahika ahalwalire, yasaba yamutaho emikono, yakila.⁹Ebi byabere byamara kukorwa, abandi ababalwere aho bamwizaho kubasabila bakila.¹⁰Nabo batuhere ekitinisa kihango, twabere twagenda batuha buli muntu ekitwayiofuzaga.¹¹Hahwa emyezi isatu twaza mu bwato bwa Alezanduriya obwabuhatwire habwembeho, nensuso yabwe yali nka mahasa gabaseza.¹²Twahika sirakuse, twahikara ebiro bisatui.¹³Kuhaluga, twahika Regiyo: hahwa ekiro kimwe, omuyaga gwife gwatera, ekilo chakabiri twahika Puteyoli.¹⁴ahpo twahasangire owesemwe, yatusaba kuhaguma ebilo musanzu, obwe twahika Roma.¹⁵Kuruga okwe abisemwe, babere bahulira enkuru yetu bizakutubugana mu katale ka Apiyo nenzu isatu sa bagenyi, Pahulo yabere yabaleba yasiima Ruhanga, yagira namasemelerwa.¹⁶Twabere twahika Roma, omukuru wabisilikari yata enkomwa zoonamumikono yabalindaga ekihome mukuru wabo niwe yabakiliire. Aliko Pahulo yaherwe omwanya kwikala wenka hamwe nomusirikale ayamulindaga.¹⁷Hahahwa ebilo bisatu yayeta abakulu babayahudi babugane nawe; babere bayiza yabagambira: Basezamwe bene tata, takigambo habantu betu nanga hali kamere ya batata, aliko naterwe mumikono yaba Roma, nakomirwe kuruga Yerusalemu.¹⁸Nabo babere bamara kumbuza bayenda kundekura, kuba takigambo chahulirwe kihikire kwitwa.¹⁹Aliko Abayahudi babere balrwana, habwebyo, nasabile kayisali ampulikize. Tihabwokuhababila ihanga lyange.²⁰habwecho, nabeta kundeba nokuigamba nanyewe, kuba nakomilwe nepinga habwo bwemezi bwa Isiraheli.²¹Bamugambira: itwe tatwabwene ebaruha habwawe kuluga mubayudaya, nanga mwenetata ayahikile hanoya kutugambira, nokugamba kubi haliwe.²²Obwe tulenda tuhulikize ebitekerezo byawe, kuba twizi ka habweyi ndimi elikugambwa kubi buli hona.²³Babere bamara kutegulira ekilo, bamugendera munzu ahiyali, abantu bingi mnonga, yabegesa nokugulira ebyobugabu bwa Ruhanga, alikubereka habwa Yesu, habwebigambo byebilagilo bya musa nabalaguzi, kuluga mubusese nokuhicha mumwebazo (mumwigalo).²⁴Bamweza bayikilize ebigambo ebyagambirwe, abandi tabayikilize.²⁵Babere batahulizinkana mulibo bagenda, Pahulo yayamara kugamba ekigambo kimwe omwisyo olikwera yagambire na batata, mu kanwa k'omulaguzi Isaya.²⁶Yagamba, genda oze habantu, obagambire: kuhululila, mwahulira, aliko tamwakwitegereza, nokuleeba, mwakuleba, aliko ntamwakumenya nekigamnbo.²⁷Kubemitima yabantu eremerere, namatwigaabo gagumire kuhulira, nameso gabo gahumire, batiza kuleba nameso gabo, nokuhulira namatwi gabo, nokumenya hamitima yabo, nokuhinduka kandi ngambakize.²⁸Bimenyekane owenyu kobubuzuni bwa Ruhanga bwatwala habanyamahanga, bo balikuhulira.²⁹Yayamara kugamba ebi, Abayudaya bayigendera, babuzana byingi mulibo.³⁰Pahulo yahikere emyaka ibiri yona munzu eyi yapangire alinokw'elihira wenka, yayakilaga boona abamuhikagaho.³¹Yabulire ebyobugabe bwa Ruhanga, nokwegesa abantu ebya mukama Yesu Kristo, mubumanzi bwena, tahaliho ayamwimeleze ahogwe mulimo gwokubulira.